

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.2	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p.6	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p.10	DE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.14	NL
CONSIGNAS DE SEGURIDAD	p.18	ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	p.22	PT
NORME DI SICUREZZA	p.26	IT
GÜVENLİK TALİMATLARI	p.30	TR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.34	CZ
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p.38	HU
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.42	SK
OHUTUSJUHISED	p.46	ET
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.50	LT
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.54	LV
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.58	BG
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p.62	RO
VARNOSTNA NAVODILA	p.66	SL
SIGURNOSNE UPUTE	p.70	HR
SIGURNOSNO UPUTSTVO	p.74	BS
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.78	SR
ИНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p.82	UK

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

• Cet appareil est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique.

Lisez attentivement ces conseils de sécurité. Une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.

• Votre produit est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.

• Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine : réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur. N'utilisez que des accessoires garantis d'origine (lingette, cartouche anti-calcaire).



### ATTENTION : Surface chaude.

• Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entrez pas à l'extérieur.

• Pour les opérations de nettoyage et de maintenance, se reporter au guide d'utilisation.

• Ne pas diriger la vapeur sur des personnes, des animaux, des appareils électriques comme l'intérieur des fours ou des prises électriques.

Ne jamais approcher les mains du jet de vapeur.

• Ne pas utiliser de l'eau distillée, de l'eau de condensation des sèche-linges, de l'eau parfumée, de l'eau des systèmes de climatisation ou analogues. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.

• Ne pas utiliser l'appareil pieds nus, en claquettes ou en chaussures ouvertes. Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées.

• Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

• L'appareil doit être débranché après usage et avant entretien par l'utilisateur.

• **MISE EN GARDE :** Danger de brûlure par vapeur .

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

## Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.





## A LIRE AVANT LA PREMIERE UTILISATION

### 1) Alimentation électrique

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil corresponde bien à celle de votre installation. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au produit et annule sa garantie.
- Le cordon ne doit pas être coincé et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Pour garantir la sécurité contrôlez que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur (système de mise à la terre).
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfaite état et de section adaptée à la puissance de l'appareil.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
  - Immédiatement après chaque utilisation
  - Avant chaque changement d'accessoire (lingette, cartouche anti-calcaire)
  - Avant de remplir le réservoir d'eau
  - Avant chaque entretien ou nettoyage de l'appareil
  - Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, s'assurez que le produit n'est plus chaud.
- Ne pas enrouler le cordon de l'appareil quand il est encore chaud.

## 2) Utilisation de la vapeur

• Votre appareil permet le choix de trois niveaux de vapeur : Min, Medium & Max.

Position Min		Position Medium	Position Max
			
Parquet lamellé / vitrifié	Tapis / moquette*	Pierre / Marbre	Carrelage / Vinyle

\* Seulement pour les modèles sélectionnés avec nettoyeur à moquette

**Note :** Ces recommandations sont à respecter pour éviter d'endommager les sols.

- Nous recommandons de vérifier les instructions d'utilisation et de précaution du fabricant du sol. Il est souhaitable de tester la zone de surface à nettoyer avant de commencer.
- Pour les revêtements de sol souples (tapis, moquettes), laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

### Attention !

N'utilisez pas ce produit sur un sol en bois non scellé ou en bois stratifié non scellé. Sur les surfaces qui ont été traitées avec de la cire, le lustre peut être enlevé par l'action de la chaleur et de la vapeur. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Nous vous recommandons également de vérifier les instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant du plancher.

Pour désinfecter votre sol dur de la meilleure façon possible, placez l'appareil sur la zone à désinfecter en utilisant de la vapeur continue pendant au moins 60 secondes.

## 3) Important

- Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne pas stocker l'appareil à proximité d'une source de chaleur (par exemple un radiateur) et s'assurez qu'il soit sur une surface stable. L'appareil doit être stocké en intérieur uniquement.
- N'utilisez que des cartouches anti-calcaire et des lingettes garanties d'origine.

## ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre de Services agréés qui se chargera d'en gérer l'élimination.

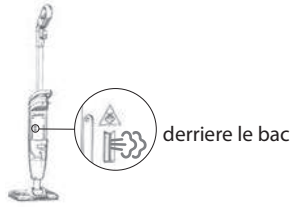
### Aidons à protéger l'environnement.



- ① Votre appareil est conçu pour fonctionner pendant de nombreuses années. Mais lorsque vous décidez de le remplacer, n'oubliez pas de réfléchir à la manière dont vous pouvez contribuer à protéger l'environnement en lui permettant d'être réutilisé, recyclé ou récupéré d'une autre manière. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances nocives pouvant nuire à l'environnement et à la santé humaine.

Cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte, chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent ou dans un centre de service agréé pour traitement. Avant de jeter l'appareil, retirez la batterie et jetez-la conformément aux lois locales et aux dispositions locales. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur de produits qui pourra vous dire quoi faire.

## DEPANNAGE/FAQ

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil ne génère plus de vapeur.	Votre appareil n'est pas branché.	Vérifiez que le câble d'alimentation est bien branché.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
	La cartouche anti-calcaire est mal installée.	Remplacez-la correctement.
Une grande quantité de vapeur sort du suceur.	Vous êtes en position Max.	Réduisez la puissance vapeur.
L'appareil nettoie mal le sol.	La lingette est saturée.	Nettoyez la lingette.
L'appareil ne fait plus de lumière.	Votre appareil n'est pas branché.	Vérifiez que le câble d'alimentation est bien branché.
Le sol est très mouillé après utilisation de la vapeur.	La lingette est trop mouillée.	Nettoyez-la ou installez une nouvelle lingette.
Des tâches brunes sont visibles sur le sol après passage.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou additifs dans l'eau du réservoir.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir. Contactez un Centre de Services Agréés.
 derriere le bac	L'élément chauffant est entartré ou le conduit est obstrué.	Débrancher le produit et attendre qu'il refroidisse avant toute manipulation. Contactez le Service Consommateurs Groupe SEB ou adressez-vous au Centre Services Agréés le plus proche.


## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- This appliance is designed for domestic use only. Please read this safety advice carefully. The improper use or any use that does not comply with the user guide will release the brand from all responsibility.
- Your product is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. Carrying out a repair yourself may prove hazardous to the user. Only use certified original accessories (pad, anti-scale cartridge).



### CAUTION: hot surface.

- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For cleaning and maintenance please refer to the manual.
- Do not direct the steam at people, animals or electrical appliances such as inside ovens or electric sockets. Do not allow the steam to come in proximity to the hands.
- Do not use distilled water, condensation water from tumble dryers, scented water, or water from air conditioning, refrigeration or similar systems. Do not use chemical products or detergents.
- Do not use the appliance with bare feet, flip-flops or open shoes. Do not use the product when hands are wet.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged into the mains or cooling.
- The appliance must be unplugged after use and before user maintenance.
- **WARNING** : Risk of steam scalding .
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### For countries subject to European regulations (CE mark) :

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the

hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. The appliance should not be left unsupervised when it is plugged into the power supply. The appliance should not be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or in the event of a leak.

EN

### For countries not subject to European regulations :

- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are duly supervised or trained on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.





## PLEASE READ BEFORE FIRST USE

### 1) Power supply

- Each time before use, unwind the power cord completely.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your appliance's charger is the same as your wall outlet voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the guarantee.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- To ensure safety, check that the electrical installation to which the appliance is connected is implemented in accordance with the legislation in force (earthing system).
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your appliance.
- Disconnect the appliance by unplugging it from the power supply, without pulling the cord:
  - Immediately after each use.
  - Before changing any of the accessories (pad, anti-scale cartridge)
  - Before filling the water tank
  - Before any appliance maintenance or cleaning.
  - Before storing or cleaning the appliance, please ensure the product has completely cooled down.
- Do not wind the appliance's cord while it is still hot.

### 2) Using steam

- Your appliance lets you choose between three steam levels : Min, Medium & Max.

Min position		Medium position	Max position
			
Laminate / varnished floorboards	Rug / carpet*	Stone / marble	Tiled / vinyl

\*Only for selected models with carpet glider

**Note** : These recommendations should be respected in order to avoid damage to floors.

- We recommend that you check the user guide and any warnings from the floor manufacturers. You should carry out a test on an area of the surface to be cleaned before beginning.
- For the soft floorings (carpets, rugs), first let the steamed part to dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

### Warning !

Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with wax, the sheen may be removed by the heat and steam action. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer.

To sanitize your hard floor in the best way, place the appliance over the area to be disinfected using continuous steam for at least 60 seconds.

### 3) Important

- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C.
- Do not store the appliance near a heat source (for example, a radiator) and make sure it is stored on a stable surface. The appliance should be stored indoors only.
- Only use certified original anti-scale cartridges and pads.

## ENVIRONMENT

In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

Let's help protect the environment.



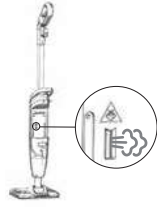
- ⓘ Your device is designed to work for many years. But when you decide to replace it, don't forget to think about how you can help protect the environment by allowing it to be reused, recycled or recovered in some other way. Waste electrical and electronic equipment may contain harmful substances that can cause harm to the environment and human health.

This label indicates that this product must not be disposed of with household waste. Take it to a collection point, to the distributor when buying a new equivalent product, or an approved service center for processing.

Before disposing of the device, remove the battery and dispose of it in accordance with local laws and local arrangements.

If you have any questions, please contact your product dealer who can tell you what to do.

## TROUBLESHOOTING/FAQ

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is no longer generating steam.	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in.
	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-limescale cartridge is incorrectly installed.	Re-position it correctly.
A large amount of steam is coming out of the suction apparatus.	You are in Max position.	Reduce the steam power.
The appliance is not cleaning the floor very well.	The pad is saturated.	Clean the pad.
The appliance is no longer lighting up.	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in.
The floor is very wet after steaming.	The pad is too wet.	Clean it or install a new pad.
Brown stains are visible on the floor after use.	You are using chemical descaling products or additives in the water tank.	Never add any products to the water tank. Contact an Approved Service Centre.
 <p>Steam exits behind the water tank.</p>	The heating element is clogged or the pipe is obstructed.	Unplug the product and wait for it to cool before handling it. Contact Groupe SEB Customer Service or the nearest Approved Service Centre.

## SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen.
- Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei unsachgemäßem oder von der Bedienungsanleitung abweichendem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Ihr Produkt ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen. Eigenmächtig vorgenommene Reparaturen am Gerät können eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie nur Zubehör, dessen Herkunft gewährleistet ist (Tücher, Antikalk-Kassette).



### **ACHTUNG: heiße Oberfläche.**

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und bespritzen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.
- Zu Reinigung und Wartung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen, Tiere oder Elektrogeräte wie z. B. Steckdosen oder den Innenraum von Backöfen. Hände niemals dem Dampfstrahl nähern.
- Kein destilliertes Wasser, Kondenswasser aus Wäschetrocknern, parfümiertes Wasser, Wasser aus Klimaanlage oder Ähnliches verwenden. Keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät nicht barfuß, in Pantoletten oder offenen Schuhen verwenden. Das Produkt nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist oder abkühlt.
- Der Stecker des Geräts muss nach Gebrauch oder vor der Wartung durch den Benutzer gezogen werden.
- **WARNHINWEIS** : Verbrühungsgefahr durch heiße Flüssigkeiten ☹️.
- Ein schadhaftes Stromkabel darf nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

## Für Länder, die den europäischen Regelungen unterliegen (CE-Kennzeichnung) :

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen verwendet werden, die keine Erfahrung und Kenntnisse haben, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die sichere Verwendung geschult wurden, und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.

## Für Länder, die den europäischen Regelungen nicht unterliegen :

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt, oder erhalten von ihr vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.




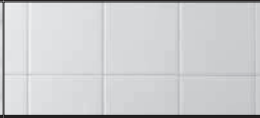
## VOR DEM ERSTGEBRAUCH LESEN

### 1) Stromversorgung

- Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung (Volt) derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht. Bei fehlerhaftem Anschluss kann das Produkt irreversibel beschädigt werden und die Garantie erlischt.
- Das Kabel darf nicht eingeklemmt und nicht über scharfe Kanten gezogen werden.
- Um die Sicherheit zu gewährleisten, überprüfen Sie, ob die Elektroinstallation, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht (Erdungsvorrichtung).
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreiem Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
- Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (am Stecker ziehen, nicht am Kabel):
  - Unverzüglich nach jedem Gebrauch
  - Vor jedem Zubehörwechsel (Tuch, Antikalk-Kassette)
  - Vor dem Füllen des Wasserbehälters
  - Vor jeder Wartung oder Reinigung des Geräts
  - Stellen Sie vor dem Verstauen oder Reinigen des Geräts sicher, dass es nicht mehr warm ist.
- Wickeln Sie das Kabel des Geräts nicht auf, solange das Gerät noch warm ist.

## 2) Verwendung der Dampffunktion

• Sie können zwischen drei Dampfstufen wählen: Min, Medium und Max.

Position „Min“		Position „Medium“	Position „Max“
			
Laminat / versiegeltes Parkett	Teppich / Auslegeware*	Stein / Marmor	Fliesen / Vinyl

\*Nur für ausgewählte Modelle mit Teppichgleiter

**Hinweis :** Diese Empfehlungen sind zu beachten, um eine Beschädigung der Böden zu vermeiden.

- Es wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung und die Vorsichtshinweise des Bodenbelagherstellers zu lesen. Testen Sie die zu reinigende Fläche, bevor Sie beginnen.
- Lassen Sie bei weichen Böden (Teppichböden, Teppiche) den dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

### Warnung!

Nicht auf unversiegelten Holz- oder Laminatböden verwenden. Gewachste Flächen können durch die Hitze- und Dampfeinwirkung ihren Glanz einbüßen. Vor der Reinigung empfiehlt sich in jedem Fall ein Test an einer unauffälligen Stelle der zu reinigenden Fläche. Wir empfehlen außerdem, die Gebrauchs- und Pflegeanleitung des Bodenbelagherstellers zu beachten.

Zur optimalen Desinfektion Ihres Hartbodens positionieren Sie das Gerät im Dauerdampfbetrieb für mindestens 60 Sekunden über dem zu desinfizierenden Bereich.

## 3) Wichtig

- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (zum Beispiel einem Heizkörper) aufbewahren und sicherstellen, dass es auf einer stabilen Fläche steht. Das Gerät darf nur im Innenbereich aufbewahrt werden.
- Nur Antikalk-Kassetten und Tücher verwenden, deren Herkunft gewährleistet ist.

## UMGEBUNG

Nach bestehenden Vorschriften müssen Altgeräte zu einem zugelassenen Service Center gebracht werden, das die Verantwortung für die Entsorgung übernimmt.

Lassen Sie uns den Umweltschutz unterstützen.



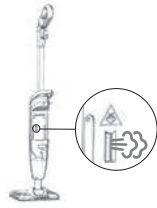
- ① Sie sollen Ihr Gerät viele Jahre nutzen können. Wenn Sie sich jedoch entscheiden, es zu ersetzen, denken Sie daran, wie Sie helfen können, die Umwelt zu schützen, indem Sie es wiederverwenden, recyceln oder auf andere Weise wiederverwerten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte können schädliche Substanzen enthalten, die die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädigen können.

Dieses Etikett weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie es zu einer Abholstelle, zum Händler, wenn Sie ein neues gleichwertiges Produkt kaufen, oder zu einer autorisierte Kundendienstzentrale für die weitere Bearbeitung.

Entfernen Sie vor der Entsorgung des Geräts den Akku, und entsorgen Sie ihn gemäß den geltenden Vorschriften und örtlichen Bestimmungen.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Produkthändler, der Ihnen mitteilen kann, wie Sie vorgehen sollen.

## FEHLERBEHEBUNG/HÄUFIGE FRAGEN

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät erzeugt keinen Dampf mehr.	Der Stecker des Geräts ist nicht eingesteckt.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.
	Im Behälter ist kein Wasser mehr vorhanden.	Füllen Sie Wasser in den Behälter.
	Die Antikalk-Kassette ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie sie richtig ein.
Es tritt viel Dampf aus der Düse aus.	Sie haben die Position „Max“ eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
Der Boden wird schlecht gereinigt.	Das Tuch ist stark verschmutzt und kann keinen Schmutz mehr aufnehmen.	Reinigen Sie das Tuch.
Das Gerät leuchtet nicht mehr.	Der Stecker des Geräts ist nicht eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.
Der Boden ist nach der Verwendung von Dampf sehr nass.	Das Tuch ist zu nass.	Reinigen Sie es oder bringen Sie ein neues Tuch an.
Nach der Reinigung sind braune Flecken auf dem Boden zu sehen.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Behälterwasser.	Füllen Sie niemals irgendein Mittel in den Behälter. Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
 <p>Hinter dem Wasserbehälter entweicht Dampf.</p>	Das Heizelement ist verkalkt oder die Leitung ist verstopft.	Stecken Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Nehmen Sie mit dem Kundendienst der Groupe SEB Kontakt auf oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.


• Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit apparaat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt, kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen.

- Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksvoorwaarden.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf herstelt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van gewaarborgde oorsprong (doekje, antikalkpatroon).



### LET OP: Warm oppervlak.

- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.
- Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stroomstraal.
- Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater uit de koelkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en dergelijke. Gebruik geen chemische producten of reinigingsmiddelen.
- Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of sandalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het product niet met vochtige handen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het ingeschakeld is of wanneer het staat af te koelen.
- De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken na gebruik en voor onderhoud.
- **LET OP:** Verbrandingsgevaar door stoom .
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

## Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE-markering) :

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of door personen die geen kennis hebben van de bediening ervan, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

NL

## Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door personen met een beperkte ervaring of kennis, tenzij zij van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, vooraf instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

## INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK





### 1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Controleer, om zeker te zijn van een veilig gebruik, of de elektrische installatie waarop het apparaat wordt aangesloten, is aangelegd in overeenstemming met de geldende wetgeving (aarding).
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
  - onmiddellijk na ieder gebruik.
  - voordat u een accessoire vervangt (doekje, antikalkpatroon)
  - voordat u het waterreservoir vult
  - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat
  - Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.



## 2) Gebruik van stoom

• Uw apparaat biedt u de keuze tussen drie stoomniveaus : Min, Medium & Max.

Stand Min		Stand Medium	Stand Max
			
Lamelparket / verglaasd parket	Tapijt / vasttapijt*	Steen / Marmer	Tegels / Vinyl

\*alleen voor bepaalde modellen met een tapijtglijder

**Opmerking :** deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

- Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.
- Voor zachte vloerbedekkingen (vloerbedekking, vloerkleed), laat het gestoomde gedeelte eerst drogen om ervoor te zorgen dat er geen kleurveranderingen of vervormingen plaats vinden.

### Waarschuwing!

Niet op niet verzegeld hout of niet verzegeld laminaat gebruiken. Op oppervlakken die zijn behandeld met wax, kan de glans door de warmte en de stoom verdwijnen. Wij raden altijd aan op een onopvallende plek van de te reinigen ondergrond te testen. Wij raden eveneens aan dat u de onderhouds- en verzorgingsinstructies van de producent van uw vloer raadpleegt.

Om uw harde vloer zo goed mogelijk te behandelen, dient u het apparaat met voortdurende stoom gedurende minstens 60 seconden boven het te desinfecteren gedeelte te plaatsen.

## 3) Belangrijk

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder 0°C en boven 40°C.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (bijv. een radiator) en controleer of het op een stabiel oppervlak staat. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden opgeborgen.
- Gebruik uitsluitend originele antikalkpatronen en doekjes.

## MILIEU

In overeenstemming met de bestaande regelgeving moeten alle apparaten die aan het einde van de levensduur zijn, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat verantwoordelijk is voor de afvoer.

Draag bij aan de bescherming van het milieu.



- ① Uw apparaat is ontworpen om jarenlang mee te gaan. Maar als u besluit om deze te vervangen, vergeet dan niet hoe u bij kunt dragen aan de bescherming van het milieu door het apparaat te laten herbruiken, te recyclen of op een andere manier te herstellen.

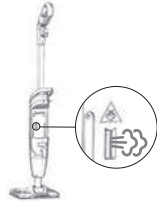
Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan stoffen bevatten die schade kunnen toebrengen aan het milieu en de gezondheid van de mens.

Dit label betekent dat dit product niet met het gewone huishoudafval mag worden weggegooid. Breng het naar een inzamelpunt, naar een leverancier wanneer u een nieuw, vergelijkbaar product koopt of naar een goedgekeurd servicecenter zodat het kan worden verwerkt.

Verwijder de accu en doe deze weg in overeenstemming met de lokale wet- en regelgeving.

Als u vragen heeft, neemt u contact op met uw productverkoper die u verdere hulp kan bieden.

## HEEFT U PROBLEMEN MET UW PRODUCT?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat brengt geen stoom voort.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer goed in de contactdoos zit.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Het antikalkpatroon is slecht geplaatst.	Plaats het correct.
Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond.	Het apparaat staat in de stand Max.	Verlaag de stoomkracht.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	Het doekje is verzadigd.	Reinig het doekje.
Het apparaat maakt geen licht meer.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit.
De vloer is erg nat na gebruik van de stoom.	Het doekje is te vochtig.	Maak het schoon of plaats een nieuw doekje.
Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir.	Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
 <p>Er ontsnapt stoom achter het waterreservoir.</p>	Er heeft zich kalkaanslag gevormd op het verwarmingselement of de leiding is verstopt.	Neem de stekker uit het stopcontact en wacht tot het product is afgekoeld voordat u enige handeling verricht. Neem contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.


- Este aparato se destina únicamente a un uso doméstico y en el hogar.

Lea atentamente estas recomendaciones de seguridad. Un uso inadecuado o no conforme al modo de empleo eximirá a la marca de toda responsabilidad.

- Su producto es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Las reparaciones solo deben correr a cargo de especialistas con piezas originales: la reparación personal de un aparato puede entrañar peligros para el usuario. Utilice solamente accesorios garantizados de origen (mopa, cartucho antical).



### ATENCIÓN: superficie caliente.

- No sumerja nunca el aparato en el agua, ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte guía de uso.
- No dirija el vapor hacia personas, animales, aparatos eléctricos como el interior de hornos o de tomas de electricidad. Nunca aproxime la mano al chorro de vapor.
- No utilice agua destilada, agua de condensación de secadoras, agua perfumada, agua de sistemas de climatización o similares. No utilice productos químicos o detergentes.
- No utilice el aparato descalzo, con chanclas o con zapatos abiertos. No utilice el producto con las manos mojadas.
- Conserve el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté bajo tensión o se esté enfriando.
- El aparato debe desenchufarse tras el uso y antes del mantenimiento por parte del usuario.
- **ADVERTENCIA** : Riesgo de quemaduras por vapor .
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado.

## Para los países que están sujetos a los reglamentos europeos (marca CE) :

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, siempre que cuenten con supervisión o información relativa a un uso seguro y conozcan los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. El aparato no se debe dejar sin vigilancia cuando esté enchufado a la red eléctrica. El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles o en caso de fuga.

ES

## Para los países que están sujetos a los reglamentos europeos :

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales están disminuidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, por mediación de una persona responsable de su seguridad, o si esta les ha proporcionado instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.



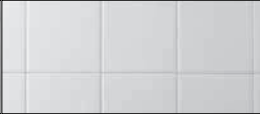
## LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

### 1) Alimentación eléctrica

- Antes de cada uso, el cable debe estar completamente desenrollado.
- Compruebe que la tensión de alimentación (voltaje) que figura en la placa indicadora del cargador de la aspiradora coincide con la tensión de su red eléctrica. Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles en el producto y anulará la garantía
- No atranque el cable ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- Para garantizar la seguridad, compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato es conforme con las leyes en vigor (sistema de puesta a tierra).
- En caso de que utilice un alargador, compruebe primero si se encuentra en perfecto estado y si se adapta a la potencia del aparato.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
  - inmediatamente después de cada uso
  - Antes de cada cambio de accesorios (mopa, cartucho antical)
  - Antes de llenar el depósito de agua
  - Antes de cada mantenimiento o limpieza del aparato
  - Antes de recoger o limpiar el aparato, asegúrese de que el producto no está demasiado caliente.
- No enrollar el cable del aparato cuando el aparato todavía está caliente.

## 2) Utilización del vapor

- Su aparato permite elegir entre tres niveles de vapor : Mín., Medio y Máx.

Posición Mín.		Posición Medio	Posición Máx.
			
Parquet laminado / vitrificado	Alfombras / moqueta*	Piedra / mármol	Baldosas / vinilo

\*Solo para modelos seleccionados que incluyen el accesorio deslizante para alfombras

**Nota :** estas recomendaciones deben respetarse para evitar daños al suelo.

- Recomendamos verificar las instrucciones de uso y las precauciones del fabricante del suelo. Se recomienda también comprobar la superficie a limpiar antes de comenzar.
- Para suelos blandos (moquetas, alfombras), primero debe esperar a que se seque la parte sobre la que ha aplicado vapor para comprobar que no se ha producido ningún cambio de color o deformación.

### ¡Advertencia!

No utilizar sobre madera no sellada o suelos laminados no sellados. En superficies que han sido tratadas con cera, el brillo puede ser eliminado por el calor y la acción del vapor. Recomendamos realizar siempre una prueba en una zona apartada de la superficie que desea limpiar antes de realizar la tarea. También recomendamos que compruebe las instrucciones de uso y mantenimiento con el fabricante del suelo.

Para desinfectar suelo duro del mejor modo posible, coloque el aparato sobre la zona que desea desinfectar utilizando vapor continuo durante al menos 60 segundos.

## 3) Importante

- No exponer el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C y superiores a 40 °C.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor (por ejemplo un radiador) y asegurarse de que se encuentre sobre una superficie estable. El aparato solo deben guardarse en el interior.
- Utilice únicamente cartuchos antical y toallitas garantizados de origen.

## MEDIOAMBIENTE

Conforme a la normativa vigente, los aparatos que hayan finalizado su vida útil deben llevarse a un servicio técnico oficial que se encargará de gestionar su eliminación.

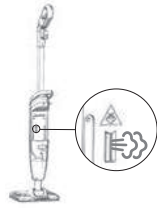
Ayudemos a proteger el medio ambiente.



- ① Este dispositivo se ha diseñado para durar muchos años. Sin embargo, cuando decidas sustituirlo, piensa en cómo puedes ayudar a proteger el medio ambiente permitiendo que se reutilice, recicle o recupere de alguna otra forma. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias nocivas que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana.

Esta etiqueta indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Llévalo a un punto de recogida, al distribuidor cuando compres un nuevo producto equivalente o a un centro de servicio autorizado para su procesamiento. Antes de desechar el dispositivo, extrae la batería y deséchala de acuerdo con la legislación local y las normativas locales. Si tienes alguna pregunta, ponte en contacto con el distribuidor del producto para que te indique qué hacer.

## RESOLUCIÓN DE AVERÍAS / PREGUNTAS FRECUENTES

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no genera vapor.	Su aparato no está conectado.	Asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado.
	No hay agua en el depósito.	Añada agua al depósito.
	El cartucho antical está mal colocado.	Vuelva a colocarlo correctamente.
Sale demasiado vapor del succionador.	Está en posición Máx.	Reduzca la potencia de vapor.
El aparato no limpia bien el suelo.	La mopa está saturada.	Limpie la mopa.
El aparato no se enciende.	Su aparato no está conectado.	Asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado.
El suelo está demasiado mojado tras el uso del vapor.	La mopa está demasiado mojada.	Límpielo o coloque una nueva mopa.
Se ven manchas marrones en el suelo después de pasar el aparato.	Está utilizando productos químicos desincrustantes o aditivos en el agua del depósito.	Nunca añada productos en el depósito. Póngase en contacto con un centro de servicio oficial.
 <p>Sale vapor de detrás del recipiente de agua.</p>	El dispositivo calentador está atascado o el conducto está obstruido.	Desenchufe el producto y espere a que esté totalmente frío antes de utilizarlo. Contacte con el Servicio al consumidor de Groupe SEB o diríjase al Centro de Servicios Autorizados más próximo.

ES


## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Leia com atenção as instruções de segurança. Uma utilização não adequada ou não conforme com o modo de utilização isenta a marca de qualquer responsabilidade.
- O seu produto é um aparelho elétrico: deve ser usado em condições normais de utilização.
- As reparações devem apenas ser realizadas por um técnico especializado, utilizando peças de origem: reparar por si próprio o aparelho pode constituir um perigo para o utilizador. Utilizar apenas os acessórios com garantia de origem (mopa, cartucho anticalcário).



### ATENÇÃO: Superfície quente.

- Nunca deve colocar o aparelho dentro de água, deitar água sobre o aparelho nem guardá-lo no exterior.
- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais, aparelhos elétricos, por exemplo, no interior dos fornos ou das tomadas elétricas. Nunca aproxime as mãos do fluxo de vapor.
- Não utilize água destilada, água de condensação de secadores de roupa, água perfumada, água dos sistemas de ar condicionado ou similares. Não utilize produtos químicos ou detergentes.
- Não utilize o aparelho com pés descalços, de chinelos ou com sapatos abertos. Não utilize o produto com as mãos molhadas.
- Conserve o aparelho longe do alcance das crianças quando estiver ligado à tomada ou em arrefecimento.
- O aparelho deve ser desligado da corrente elétrica após a utilização e antes da manutenção por parte do utilizador.
- **ATENÇÃO** : Perigo de queimadura causado por vapor .
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado.

## Para os países sujeitos às regulamentações europeias (marcação CE):

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou instruídas quanto a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem limpar nem realizar a manutenção do aparelho, a não ser que sejam supervisionadas por um adulto responsável. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. O aparelho não deve ser deixado sem supervisão quando estiver ligado à corrente. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, apresentar sinais visíveis de danos ou em caso de fugas.

PT

## Para os países não sujeitos às regulamentações europeias :

- Esse aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência nem conhecimento, exceto as que puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, monitorização ou instruções prévias relativamente à utilização do aparelho. É importante supervisionar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.

## LER ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### 1) Alimentação elétrica

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) indicada na placa de características do aparelho corresponde à tensão da sua instalação elétrica. Qualquer erro de ligação à corrente pode causar danos irreversíveis no produto e anular a respetiva garantia.
- O cabo não deve ser entalado e não o passe por cima de arestas cortantes.
- Para garantir a segurança, verifique se a instalação elétrica à qual o aparelho está ligado foi realizada em conformidade com as leis em vigor (sistema de ligação à terra).
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aparelho.
- Desligue o aparelho retirando a ficha da tomada, mas sem puxar pelo cabo :
  - Imediatamente após cada utilização
  - Antes de cada substituição de acessório (mopa, cartucho anticalcário)
  - Antes de encher o reservatório de água
  - Antes de cada manutenção ou limpeza do aparelho
  - Antes de proceder à sua arrumação ou limpeza, certifique-se de que o aparelho já não está quente.
- Não enrole o cabo do aparelho quando este ainda estiver quente.

## 2) Utilização do vapor

• O seu aparelho permite escolher três níveis de vapor : Mínimo, Médio e Máximo.

Posição Mín.		Posição Média	Posição Máx.
			
Pavimento laminado / vitrificado	Tapetes / alcatifa*	Pedra / Mármore	Ladrilho / Vinílico

\* Apenas para modelos selecionados com o acessório para carpetes

**Nota :** Estas recomendações devem ser respeitadas para evitar danificar o pavimento.

- Recomendamos a verificação das instruções de utilização e de precaução do fabricante do pavimento. Aconselhamos que teste a zona da superfície a limpar antes de começar.
- Para os pisos suaves (carpetes, tapetes), primeiro deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.

### Aviso !

Não utilize em pisos de madeira ou laminados não-tratados. Em superfícies enceradas, o brilho pode ser removido pela ação do calor e vapor. Recomenda-se testar numa área isolada da superfície a ser limpa antes de prosseguir. Também recomendamos que verifique as instruções de utilização e manutenção do fabricante do piso.

Para desinfetar o seu piso duro da melhor forma, coloque o aparelho por cima da área a ser desinfetada utilizando o vapor contínuo durante, pelo menos, 60 segundos.

## 3) Importante

- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Não arrume o aparelho na proximidade de uma fonte de calor (por exemplo, um radiador) e verifique se a superfície é estável. O aparelho deve ser armazenado apenas no interior.
- Utilize apenas cartuchos anticalcário e mopas com garantia de origem.

## AMBIENTE

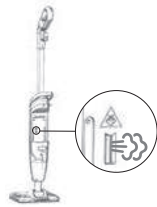
De acordo com o regulamento existente, quaisquer aparelhos em fim de vida útil têm de ser levados para um centro de assistência aprovado, que será responsável pela gestão da sua eliminação.

### Proteção do ambiente em primeiro lugar!



- ① O seu aparelho foi concebido para funcionar durante muitos anos. Mas quando decidir substituí-lo, não se esqueça de pensar em como pode ajudar a proteger o ambiente, permitindo que o aparelho seja reutilizado, reciclado ou recuperado de alguma outra forma. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias nocivas que podem causar danos no ambiente e na saúde humana. Esta etiqueta indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha, no distribuidor, quando comprar um produto equivalente novo. Antes de eliminar o aparelho, retire a bateria e proceda à sua eliminação de acordo com a legislação e disposições locais. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o seu distribuidor que lhe pode indicar o que deve fazer.

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O aparelho não gera vapor.	O seu aparelho não está ligado à corrente.	Verifique se o cabo de alimentação está corretamente ligado à corrente.
	O reservatório já não tem água.	Coloque água no reservatório.
	O cartucho anticalcário está mal colocado.	Volte a colocá-lo corretamente.
Sai uma grande quantidade de vapor da escova.	Está na posição Máx.	Reduza a potência do vapor.
O aparelho limpa mal o pavimento.	A mopa esta saturada.	Limpe a mopa.
O aparelho já não emite luminosidade.	O seu aparelho não está ligado à corrente.	Verifique se o cabo de alimentação está corretamente ligado à corrente.
O pavimento está muito molhado após a utilização do vapor.	A mopa está muito molhada.	Limpe e coloque uma nova mopa.
São visíveis manchas castanhas no pavimento após a sua passagem.	Utiliza produtos químicos para a descalcificação ou aditivos na água do reservatório.	Nunca adicione nenhum produto no reservatório. Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
 <p>É libertado vapor na parte de trás do reservatório de água.</p>	O calcário está acumulado no elemento de aquecimento ou o tubo está obstruído.	Desligar o produto da corrente e esperar que arrefeça antes de qualquer manipulação. Contacte o Centro de Contacto do Consumidor ou dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

PT

## NORME DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti.

• Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso familiare e domestico.

Leggere attentamente questi consigli relativi alla sicurezza. Un uso non appropriato o non conforme con le istruzioni per l'uso esonererà il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

• Il prodotto è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni di utilizzo.

• Le riparazioni devono essere effettuate solo da specialisti con pezzi di ricambio originali: riparare un apparecchio da sé può essere pericoloso per l'utente. Utilizzare solo accessori garantiti originali. Utilizzare esclusivamente accessori originali garantiti (salviettina, cartuccia anticalcare).



### **ATTENZIONE: Superficie bollente**

• Non immergere mai l'apparecchio in acqua, né spruzzarlo con acqua e non conservarlo all'esterno.

• Per le operazioni di pulizia e manutenzione, consultare il manuale d'uso.

• Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali o apparecchiature elettriche, come l'interno di forni o prese di corrente. Non avvicinare mai le mani al getto di vapore.

• Non utilizzare acqua distillata, acqua di condensa delle asciugatrici, acqua profumata, acqua dei climatizzatori e simili. Non utilizzare prodotti chimici o detergenti.

• Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi, né mentre si calzano sandali o scarpe aperte. Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate.

• Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è alimentato o durante il raffreddamento.

• Dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione, occorre staccare la spina dalla presa di corrente.

• **ATTENZIONE** : Pericolo di ustione da vapore .

• Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato.

### **Per i paesi soggetti alle normative europee (marchio CE) :**

• Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone affette da disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando la spina è inserita nella presa di corrente. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o presenta segni visibili di danni o perdite.

### **Per i paesi non soggetti alle normative europee :**

• Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali né di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che tali persone non siano sorvegliate o siano state previamente istruite da una persona responsabile della loro sicurezza in merito all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

IT

## DA LEGGERE AL PRIMO UTILIZZO

### **1) Alimentazione elettrica**

- Prima di ogni utilizzo, il cavo deve essere srotolato completamente.
- Verificare che la tensione d'uso (volt) indicata sulla placca d'identificazione dell'apparecchio corrisponda a quella del proprio impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento elettrico può provocare danni irreversibili al prodotto e ne annulla la garanzia.
- Il cavo deve essere libero e non deve toccare bordi taglienti.
- Per garantire la sicurezza, controllare che l'impianto elettrico cui è collegato l'apparecchio sia realizzato conformemente alle leggi vigenti (sistema di messa a terra).
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in ottimo stato e di sezione adatta alla potenza dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio estraendo la spina dalla presa, senza tirare sul cavo:
  - Subito dopo l'uso
  - Prima di sostituire qualsiasi accessorio (salviettina, cartuccia anticalcare)
  - Prima di riempire il serbatoio dell'acqua
  - Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia
  - Prima di conservare o pulire l'apparecchio, assicurarsi che non sia più caldo.
- Non avvolgere il cavo quando l'apparecchio è ancora caldo.

## 2) Utilizzo del vapore

• L'apparecchio consente di scegliere tra tre livelli di vapore: Min, Medium e Max.

Posizione Min		Posizione Medium	Posizione Max
			
Parquet laminato / vetrificato	Tappeti / moquette*	Pietra / Marmo	Piastrelle / Vinile

\*Solo per i modelli dotati di accessorio per moquette

**Nota :** onde evitare di danneggiare i pavimenti, osservare le raccomandazioni seguenti.

- Raccomandiamo di leggere le istruzioni d'uso e le precauzioni raccomandate dal fabbricante del pavimento. Prima di iniziare, è preferibile eseguire un test sulla superficie da pulire.
- Per le superfici morbide (moquette e tappeti), lasciare che la parte pulita si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

### Avvertenza!

Non usare su pavimenti in legno non sigillato o laminato non sigillato. Sulle superfici trattate con cera, l'azione del calore e del vapore può rimuovere la lucentezza. Prima di usare l'apparecchio, si raccomanda di eseguire un test su un'area isolata della superficie da pulire. Si raccomanda inoltre di consultare le istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite dal fabbricante della pavimentazione.

Per pulire a fondo i pavimenti duri, lasciare l'apparecchio sulla zona da disinfettare in funzione vapore continuo per almeno 60 secondi.

## 3) Importante

- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.
- Non conservare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (ad esempio un termosifone) e assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. L'apparecchio deve essere conservato esclusivamente all'interno.
- Utilizzare esclusivamente cartucce anticalcare e salviettine originali garantite.

## AMBIENTE

In conformità alla normativa vigente, tutti gli apparecchi fuori uso devono essere portati in un centro di assistenza autorizzato che si incaricherà di procedere allo smaltimento.

### Contribuire alla protezione ambientale.

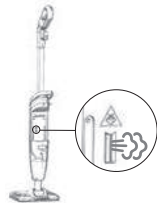


- ① Il dispositivo è progettato per funzionare per molti anni. Tuttavia, in caso di sostituzione, sarà possibile riutilizzare, riciclare o recuperare diversi materiali dell'apparecchio per destinarli ad altri usi. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze nocive che causano danni all'ambiente e alla salute dell'uomo.

Non smaltire questo prodotto nei rifiuti domestici. È necessario portarlo presso un punto di raccolta, presso il distributore in caso di acquisto di un nuovo prodotto equivalente o presso un centro di assistenza autorizzato i quali si assumeranno la responsabilità dello smaltimento. Rimuovere la batteria e smaltirla separatamente in conformità alle leggi e alle disposizioni locali e nel rispetto dell'ambiente.

In caso di domande, contattare il rivenditore del prodotto che fornirà le necessarie informazioni.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI / DOMANDE FREQUENTI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non genera più vapore.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Verificare che il cavo di alimentazione sia ben collegato.
	Il serbatoio è rimasto senz'acqua.	Aggiungere acqua nel serbatoio.
	La cartuccia anticalcare non è installata correttamente.	Riposizionarla correttamente.
Dalla bocchetta fuoriesce una grande quantità di vapore.	Si è sulla posizione Max.	Ridurre la potenza del vapore.
L'apparecchio non pulisce bene il pavimento.	La salviettina è satura.	Pulire la salviettina.
La luce dell'apparecchio è spenta.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa.
Dopo l'uso del vapore, il pavimento risulta molto bagnato.	La salviettina è troppo bagnata.	Pulirla o installarne una nuova.
Dopo il passaggio, sul pavimento sono visibili delle macchie marronine.	Si utilizzano prodotti chimici anticalcare o additivi nell'acqua del serbatoio.	Non aggiungere mai nessun prodotto nel serbatoio. Rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato.
 <p>Dietro il contenitore dell'acqua esce del vapore.</p>	L'elemento riscaldante è incrostatato di calcare o il condotto è ostruito.	Scollegare il prodotto e attendere che si raffreddi prima di effettuare qualsiasi intervento. Contattare il servizio clienti di GroupeSEB o rivolgersi al centro assistenza autorizzato più vicino.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz ilgili düzenlemeler ve normlara uygun olarak üretilmiştir.

- Bu cihaz sadece ev içinde ve ev işleri için kullanılabilir. Bu güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Uygun olmayan kullanımlar veya kullanıcı talimatlarına uymamak sonucunda meydana gelenlerden marka sorumlu olmayacaktır.
- Ürününüz, elektrikli bir alettir : Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir.
- Onarımların, ancak konusunda uzman kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerekmektedir: bir ürünün kullanıcı tarafından onarımı kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Yalnızca garantili orijinal aksesuarları kullanın (bezler, kireç önleyici kartuşlar).



### DİKKAT: Sıcak yüzey.

- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin ve dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Temizlik ve bakım işlemleri için kullanım kılavuzuna bakın.
- Buharı insanlara, hayvanlara ya da fırın içi veya elektrik prizi gibi elektrikli cihazlara yöneltmeyin. Ellerinizi asla buhar püskürtme kısmına yaklaştırmayın.
- Damıtılmış su, çamaşır kurutma makinesinden kondensat, parfümlü su, havalandırma ve benzeri sistemlerin sularından kullanmayın. Kimyasal malzemeler ve deterjanlar kullanmayın.
- Cihazı çıplak ayakla, terlikle veya açık ayakkabıyla kullanmayın. Cihazı ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı soğumaya bıraktığınızda veya cihaz fişe takılıyken çocukların cihaza erişimini engelleyin.
- Cihaz kullanımdan sonra ve kullanıcı tarafından bakımı yapılmadan önce fişten çekilmelidir.
- **DİKKAT** : Buhar nedeniyle haşlanma tehlikesi
- Güç kordonu hasar görmüşse üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.

### Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için (CE işareti) :

- Bu cihaz ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları muddetce fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri

zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Güç kaynağına takılı olan cihaz denetimsiz bırakılmamalıdır. Cihaz düştüyse, gözle görülür hasar izleri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.

### Avrupa yönetmeliklerine tabi olmayan ülkeler için :

- Bu cihaz, cihazın kullanımıyla ilgili olarak gözetim ve talimatlar olmadan veya sorumlu bir kişinin denetimi altında değilken, fiziksel, duyu ve zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar dahil) veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmaması gerekir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE OKUYUN

TR

### 1) Elektrik bağlantısı

- Her kullanım öncesinde kablonun tamamen açılmış olması gerekmektedir.
- Cihazınızın şarj aletinin üzerindeki etikette belirtilen kullanım geriliminin (voltaj) elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Gerilim uyumsuzluğundan oluşabilecek tüm hatalar cihaza tamir edilemez şekilde hasar verebilir ve garantisini geçersiz kılabilir.
- Kablo sıkıştırılmamalıdır, kesici yüzeylerle temas etmemesine dikkat edilmelidir.
- Güvenliği sağlamak için, cihazın bağlı olduğu elektrik tesisatının yürürlükteki yasalara (topraklama sistemi) uygun olarak yapıldığını kontrol edin.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, uzatma kablosunun hasarsız olduğundan ve cihazın gücüne uyduğundan emin olun.
- Cihazın fişini, kablosunu çekmeden, prizden çekerek çıkarın :
  - Her kullanımdan hemen sonra
  - Her aksesuar değişiminden önce (bez, kireç önleyici kartuş)
  - Su haznesini doldurmadan önce
  - Cihazın her bakımından ve temizliğinden önce
  - Cihazı temizleyip kaldırmadan önce ürünün sıcak olmadığına dikkat edin.
- Hala sıcakken cihazın kablosunu rulo yapmayın.

### 2) Buhar sepeti kullanımı

- Cihazınız üç buhar seviyesi sunar : Min., Orta ve Maks.

Min. Seviyesi	Orta Seviye	Maks. Seviyesi
Laminat parke / vitrifiye	Halı / halıfleks*	Taş / Mermer
		Fayans / Vinil

\*Sadece halı aparatı olan seçili modeller için

**Not** : Zeminlere zarar vermektan kaçınmak için tavsiyelere uyulmalıdır.



• Kullanıcı talimatlarını ve zemin üreticisinin kullanım tavsiyelerini gözetmenizi tavsiye ederiz. Başlamadan önce, temizlenecek olan yüzeyi test etmek önerilir.

• Yumuşak zeminler için (halılar, kilimler), önce renk veya deformasyon meydana gelmediğinden emin olmak için buhar verilen kısmı kurumaya bırakın.

### Uyarı !

Mühürlenmemiş ahşap veya mühürlenmemiş laminat yer döşemelerinde kullanmayın. Cilalanmış yüzeylerde ısı ve buhar sebebiyle parlaklık gidebilir. Her zaman başlamadan önce temizlenecek yüzeyin ayrı bir bölümünde test edilmesi tavsiye edilir. Ayrıca yer döşemesinin üreticisinin kullanma ve bakım talimatlarını da kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

Sert yüzeylerinizi en iyi şekilde sterilize etmek için cihazı en az 60 saniye kesintisiz buhar kullanarak alanın üzerine koyun.

### 3) Önemli

- Cihazı 0°C'den daha düşük ve 40°C'den daha yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Cihazı bir ısı kaynağının (örneğin bir radyatör) yakınında saklamayın ve sabit bir zemine üzerine koyduğunuzdan emin olun. Cihaz yalnızca kapalı mekanlarda saklanmalıdır.
- Sadece orijinal kireç önleyici kartuşlar ve mendiller kullanın.

### ÇEVRE

Mevcut düzenlemelere uygun olarak, kullanım ömrü dolmuş her cihaz, bertaraf işlemlerinin yönetilmesi sorumluluğunu alacak onaylı bir Servis Merkezine götürülmelidir.

### Çevreyi korumaya yardım edelim.



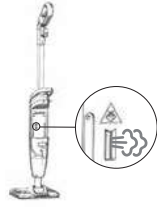
- ❗ Cihazınız yıllarca çalışmak üzere tasarlanmıştır. Ancak cihazınızı değiştirmeye karar verdiğinizde yeniden kullanılmasına, geri dönüştürülmesine veya başka bir şekilde değerlendirilmesine izin vererek çevreyi korumaya nasıl yardımcı olabileceğinizi düşünmeyi unutmayın. Atık elektrik ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek zararlı maddeler içerebilir.

Bu etiket, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Ürünü işlenmesi için bir toplama merkezine, yeni bir cihaz alırken distribütöre veya onaylı servis merkezine götürün.

Cihazı bertaraf etmeden önce pili çıkarın ve yönerge ve yerel kanunlara göre bertaraf edin.

Herhangi bir sorunuz varsa ürünün bayisi ile irtibata geçin, o size ne yapmanız gerektiğini söyleyecektir.

### YARDIM/SSS

SORUNLAR	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz buhar üretmiyor.	Cihazınız fişe takılı değil.	Güç kablosunun doğru şekilde takıldığını kontrol edin.
	Su haznesi içinde su yok.	Hazneye su ekleyin.
	Kireç önleyici kartuş yanlış takılmış.	Doğru şekilde yeniden takın.
Emiş başlığından çok fazla buhar çıkıyor.	Maks. seviyesindesiniz.	Buharın seviyesini azaltın.
Cihaz yeri iyi temizlemiyor.	Bez dolmuş.	Bezi temizleyin.
Cihazın ışığı yanmıyor.	Cihazınız fişe takılı değil.	Güç kablosunun doğru şekilde takıldığını onaylayın.
Buhar kullanımından sonra yer çok ıslanıyor.	Bez çok ıslak.	Bezi sıkın veya yeni bir silme bezi takın.
Süpürgeyle geçtikten sonra yerde görünür kahverengi izler kalıyor.	Hazneye eklediğiniz suda kireç çözücü kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz.	Hazneye asla hiçbir ürün eklemeyin. Yetkili Servis Merkeziyle iletişime geçin.
 Buhar su tankının arkasından çıkıyor.	Isıtma elemanı tıkalı veya boru tıkanmış.	Ürünü prizden çıkarın ve tutmadan önce soğumasını bekleyin. SEB Grubu'nun Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin veya en yakınınızdaki Yetkili Servise başvurun.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vaši bezpečnost tento spotřebič splňuje platné normy a předpisy:

- Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Tyto bezpečnostní pokyny si pozorně přečtěte. Nesprávné použití nebo jakékoli použití, které není v souladu s touto uživatelskou příručkou, zproští výrobce veškeré odpovědnosti.
- Tento výrobek je elektrickým spotřebičem: měl by být používán za podmínek běžného provozu. Tryska se nesmí dostat do bezprostřední blízkosti očí nebo uší.
- Opravy by měly být prováděny výhradně odborníky, kteří smí používat jen originální náhradní díly. Pokud provádíte opravu sami, vystavujete se možnému nebezpečí. Používejte pouze originální příslušenství (hadřík, odvápnovací kazeta).
- Spotřebič nikdy nenamáčejte ve vodě; po spotřebiči nerozlévejte vodu a neskladujte jej ve venkovním prostoru.
- Informace o čištění a údržbě naleznete v příručce.
- Proud páry nesměřujte na lidi, zvířata nebo jiné elektrické spotřebiče, jako jsou vnitřní trouby nebo elektrické zásuvky. Zabraňte tomu, aby se unikající pára dostala do blízkosti vašich rukou.
- Nepoužívejte destilovanou vodu, kondenzační vodu z bubnové sušičky, vodu s vůní nebo vodu z klimatizace nebo obdobných systémů. Nepoužívejte chemické nebo čisticí prostředky.
- Nepoužívejte spotřebič, jste-li bosí, nebo pokud máte na sobě žabky nebo otevřenou obuv. Spotřebič nepoužívejte, pokud máte mokré ruce.
- Pokud je spotřebič zapojen ke zdroji napájení, nebo pokud chladne, udržuje jej mimo dosah dětí.
- Po použití a před prováděním uživatelské údržby je nutno spotřebič vypojit ze sítě.
- **POZOR:** Nebezpečí opaření párou ☹️.
- Je-li poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby bylo zamezeno případnému nebezpečí.

### V případě zemi podléhajících evropským předpisům (značka CE):

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušenosti a znalosti, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání

spotřebiče a chapou možná související rizika. Dětem by nemělo být dovoleno hrát si se spotřebičem. Spotřebič by neměl být ponechán bez dohledu, pokud je zapojen ke zdroji napájení. Spotřebič by neměl být používán, pokud došlo k jeho pádu, v jehož důsledku jsou na něm viditelné znaky poškození, nebo v případě netěsnosti.

### V případě zemi nepodléhajících evropským předpisům:

- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, které nejednají pod dohledem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo nebyly touto osobou poučeny o správném používání spotřebiče. Je třeba dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.


## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PROČTĚTE TYTO BODY CZ

### 1) Napájení

- Před použitím vždy zcela rozviňte přívodní kabel.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku vašeho přístroje je shodné s napětím vaší síťové zásuvky. V důsledku jakékoli chyby v připojení může dojít k nevratnému poškození výrobku a propadnutí záruky.
- Zajistěte, aby se napájecí kabel nikde nezasekl a aby nepřilíhal k ostrým hranám.
- Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte, že elektroinstalace, ke které je toto zařízení připojeno, je provedena v souladu s platnými právními předpisy (zemnicí systém).
- Pokud používáte prodlužovačku, ujistěte se, že je funkční a že je vhodná s ohledem na výkon vašeho spotřebiče.
- Spotřebič se odpojuje vypojením zástrčky ze zásuvky, při kterém se nesmí tahat za kabel.
  - Neprodleně po každém použití
  - Před každou výměnou příslušenství (hadřík, odvápnovací kazeta)
  - Před naplněním nádržky na vodu
  - Před prováděním údržby nebo čištění spotřebiče
  - Před uložením nebo čištěním spotřebiče se ujistěte, že výrobek již vychladl.
- Napájecí kabel lze začít namotávat až po jeho vychladnutí.

### 2) Používání páry

- Na svém spotřebiči můžete volit mezi třemi úrovněmi páry: minimální, střední a maximální.

Minimální pozice		Střední pozice	Maximální pozice
			
Laminátové / lakované podlahové desky	Kobercové podlahy*	Kamenné / mramorové	Kachličkové / vinylové

\* Pouze pro vybrané modely s kobercovým kluzákem

**Upozornění:** Tato doporučení by měla být dodržena, aby nedošlo k poškození podlah.

- Doporučujeme, abyste si přečetli uživatelskou příručku a případná varování výrobce podlahových krytin. Před začátkem čištění byste měli provést zkoušku na podlahové ploše, která má být čištěna.
- U měkkých podlah (koberce, předložky) nejdříve nechte napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformaci.

### Varování!

Nepoužívejte na neutěsněné dřevo ani na neutěsněné laminátové podlahy. Na površích, které byly ošetřeny voskem, může dojít ke ztrátě lesku účinkem tepla a páry. Vždy se doporučuje nejdřív otestovat izolovanou plochu povrchu, který má být vyčištěn, než budete dále pokračovat. Doporučujeme také zkontrolovat pokyny pro použití a péči od výrobce podlahy.

Chcete-li optimálně dezinfikovat tvrdou podlahu, umístěte přístroj na oblast, která má být dezinfikována, a proveďte čištění kontinuální párou po dobu nejméně 60 sekund.

### 3) Důležité

- Nevystavujte spotřebič teplotám nižším než 0 °C nebo vyšším než 40 °C.
- Spotřebič nemějte uložený v blízkosti zdroje tepla (například u radiátoru) a zajistěte, aby byl uskladněn na stabilním povrchu. Spotřebič by měl být uskladněn výhradně ve vnitřím prostoru.
- Používejte pouze zaručeně originální odvápnovací kazety a hadříky.

## Ochrana životního prostředí

V souladu se stávajícími předpisy je nutné veškeré spotřebiče po skončení životnosti odevzdat v autorizovaném servisním středisku, které převezme odpovědnost za jejich likvidaci.

### Pomozte chránit životní prostředí.

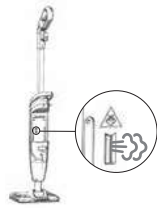


- ① Váš spotřebič je určen pro provoz na mnoho let. Když se však rozhodnete jej vyměnit, nezapomeňte se zamyslet nad tím, jak můžete pomoci chránit životní prostředí tím, že umožníte jeho opětovné využití, necháte jej recyklovat nebo obnovit jiným způsobem. Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat škodlivé látky, které mohou mít dopad na životní prostředí nebo lidské zdraví.

Tato nálepka znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Odveďte jej do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisního střediska.

Před likvidací přístroje vyjměte baterii a zlikvidujte ji v souladu s právními předpisy a místními nařízeními. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na prodejce produktu, který vás může informovat, jak dále postupovat.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ / ČASTO KLADENÉ DOTAZY

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Spotřebič přestal vytvářet páru.	Spotřebič není připojen k napájecímu zdroji.	Ujistěte se, že je připojen napájecí kabel
	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte nádržku na vodu
	Vložka proti tvorbě vodního kamene není správně nainstalována.	Nastavte ji znovu do správné polohy.
Z odsávacího zařízení vychází velké množství páry.	Pára je nastavena na maximum.	Snižte výkon páry.
Spotřebič nečistí dobře podlahu	Podložka je plná.	Vyčistěte podložku.
Spotřebič přestal svítit.	Spotřebič není připojen k napájecímu zdroji.	Ujistěte se, že je zapojený napájecí kabel.
Po ošetření párou je podlaha velmi mokrá.	Podložka je příliš mokrá.	Vyčistěte ji nebo instalujte novou podložku.
Na podlaze se po použití spotřebiče objevují hnědé skvrny.	V nádržce na vodu používáte chemické odvápnovací prostředky nebo aditiva.	Do nádržky na vodu nikdy nepřidávejte žádné přípravky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.
 <p>Z nádoby na vodu stoupá pára.</p>	Topné těleso je zaneseno vodním kamenem nebo je ucpané vedení.	Kontaktujte zákaznické služby skupiny SEB, nebo se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko.

CZ

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonsága érdekében a készülék valamennyi alkalmazandó szabványnak és jogszabálynak megfelel.

- A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Kérjük, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági tanácsokat. A helytelen, illetve nem a használati útmutató szerinti használat mentesít a gyártót mindennemű felelősség alól.
- Az Ön által megvásárolt termék egy elektromos készülék, amelyet normál üzemi körülmények között kell használni. A fűvókát ne helyezze a szeméhez vagy a füléhez közel.
- A javítást csak szakember végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. A javítás saját kezűleg történő elvégzése kockázatos lehet a használóra nézve. Kizárólag tanúsított, eredeti tartozékokat használjon (tisztítókendő, vízkömentesítő patron).
- A készüléket soha ne merítse vízbe; ne öntsön rá vizet, és ne tárolja szabadon.
- A tisztításhoz és karbantartáshoz lásd a használati utasítást.
- A gőzt ne irányítsa közvetlenül emberekre, állatokra, illetve elektromos berendezésekre, például sütők belsejébe vagy elektromos aljzatokra. A kezét ne tartsa a gőz közelébe.
- Ne használjon desztillált vizet, kondenzvizet, centrifugából származó vizet, illatosított vizet, illetve légkondicionáló vagy hasonló rendszerekből származó vizet. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószereket.
- A készüléket ne használja, ha mezítláb, flip-flop papucsban vagy nyitott cipőben van. A készüléket ne használja, ha nedves a keze.
- A készüléket a gyerekektől tartsa távol, amikor a készülék vezetéke a hálózatba van dugva, vagy amikor készülék hűl.
- A készülék vezetékét használat után, és a használó által végzett karbantartás előtt ki kell húzni a hálózatból.
- **FIGYELEM:** Leforrás veszélye a gőz miatt ☹️
- Ha megsérült a tápkábel, a kockázat elkerülése érdekében a gyártó, a szervizügynök vagy hasonló képzettségű személy cserélje ki.

### Európai jogszabályok hatályába tartozó országok (CE jelölés):

- hatálya alá tartozó országok esetében: A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást

kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, ha az a hálózathoz van csatlakoztatva. Ne használja a készüléket, ha az leesett, ha a készüléken sérülés látható jelei vannak, illetve szivárgás esetén.

### Európai jogszabályok hatályába tartozó országok:

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzelmi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve tapasztalatlan vagy a kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha a készülék használata közben megfelelően felügyelik őket, illetve a készülék használatára vonatkozóan kellő felvilágosítást kapnak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket minden esetben felügyelni kell, és gondoskodni kell arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT OLVAASA EL


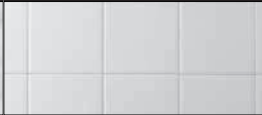
HU

### 1) Áramellátás

- Minden egyes használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
  - Győződjön meg róla, hogy a készülék töltőjének adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a fali aljzat feszültségével. Bármilyen csatlakozási hiba visszafordíthatatlanul károsíthatja a készüléket, és érvényteleníti a garanciát.
  - Kerülje el a vezeték beszorulását és éles szegélyekkel történő érintkezését.
  - A biztonság garantálása érdekében ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés, amelyhez a készülék csatlakoztatva van, a hatályos törvényeknek megfelelően készült-e (földelőrendszer).
  - Amennyiben elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e, és megfelel-e a készülék feszültségének.
  - A készüléket a kábel húzása nélkül húzza ki az elektromos hálózatból:
    - közvetlenül minden egyes használat után
    - minden tartozékcsere előtt (tisztítókendő, vízkömentesítő patron)
    - a víztartály feltöltése előtt
    - a készülék karbantartása vagy tisztítása előtt
- A készülék elpakolása vagy tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a termék már nem meleg.
- Ne tekerje fel a készülék kábelét, amíg az még meleg.

## 2) Gőz használata

- A készülék három gőzerősségi fokozattal rendelkezik: minimális, közepes és maximális.

Minimális erősség		Közepes erősség	Maximális erősség
			
Laminált / lakkozott padló	Futók / szőnyegek*	Kő / márvány	Csempe / vinyl

\*Csak a kiválasztott modellekhez szőnyeg csúsztatóval

**Megjegyzés:** A padlók sérülésének elkerülése érdekében tartsa be ezeket a tanácsokat.

- Javasoljuk, hogy ellenőrizze a használati útmutatót és a padlógyártók figyelmeztetéseit. A tisztítás megkezdése előtt végezzen egy próbát a tisztítandó felületen.
- A puha padlókhöz (szőnyegek, kis szőnyegek) először hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színelváltozást.

### Figyelem!

Ne használja le nem rögzített fán vagy le nem rögzített laminált padlón. A wax-szal kezelt felületeken a fényezés hő és gőzölés hatására lejöhet. Mindig javasolt tesztelni a felület egy elszigetelt területét, amelyet az eljárás előtt meg kell tisztítani. Azt is javasoljuk, hogy ellenőrizze a padló gyártójának használati és ápolási utasításait.

Ahhoz, hogy a hard (kemény) padlón a leghatékonyabban tisztítson helyezze a készüléket a fertőtlenítendő terület fölé folyamatos gőz használatával legalább 60 másodpercig.

## 3) Fontos

- Ne tegye ki a készüléket 0 °C alatti, illetve 40 °C feletti hőmérsékletnek.
- Ne tárolja a készüléket hőforráshoz (például radiátorhoz) közel, és bizonyosodjon meg róla, hogy stabil felületen tárolja. A készüléket kizárólag beltéren lehet tárolni.
- Kizárólag származási garanciával rendelkező vízkömentesítő patront és tisztítókendőket használjon.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A hatályos szabályozásnak megfelelően az elhasznált készülékeket egy hivatalos szervizközpontba kell vinni, amely vállalja a felelősséget leselejtesésükért.

### Segítsen védeni a környezetet!



- ① A készüléket több évig tartó működésre tervezték. Ha azonban úgy dönt, hogy lecseréli, gondoljon a környezetre is, és arra, hogyan segíthet megvédeni azt azáltal, hogy lehetővé teszi a készülék újbóli felhasználását, újrahasznosítását vagy más módon történő visszafogatását. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget.

Ez a címke azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Vigye el egy gyűjtőhelyre, a forgalmazóhoz, ha új, ehhez hasonló terméket vásárol, vagy egy hivatalos szervizközpontba, ahol újrahasznosítják. A készülék leselejtesése előtt vegye ki az akkumulátort, és a helyi törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően selejtezze le.

Ha kérdése van, forduljon a márkakereskedőhöz, aki tájékoztatja a teendőkről.


## HIBAELHÁRÍTÁS/GY.I.K.

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem állít elő gőzt.	A készülék nincs az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel megfelelően van-e csatlakoztatva.
	Üres a víztartály.	Töltse meg a víztartályt.
	A vízkömentesítő betét nem megfelelően van behelyezve.	Helyezze vissza megfelelően.
Nagy mennyiségű gőz jön ki a szívóberendezésből.	Maximális erősségre van állítva.	Csökkentse a gőzerősséget.
A készülék nem tisztítja meg alaposan a padlót.	A törlőkendő tele van.	Tisztítsa ki a törlőkendőt.
A készülék nem világít.	A készülék nincs az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva.
A padló nagyon nedves a gőzölés után.	A törlőkendő túl nedves.	Tisztítsa ki, vagy helyezzen fel új törlőkendőt.
Használat után barna foltok vannak a padlón.	Kémiai vízkömentesítő anyagokat vagy adalékanyagokat rakott a víztartályba.	Ne tegyen semmilyen anyagot a víztartályba. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
	A melegítő elem vízköves vagy a vezeték eltömődött.	Vegye fel a kapcsolatot a Groupe SEB ügyfélszolgálatával vagy forduljon a legközelebbi hivatalos szervizközponthoz.

HU

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Z bezpečnostných dôvodov je tento spotrebič vyrobený v súlade so všetkými existujúcimi normami a predpismi.

- Toto zariadenie je určené iba na domáce použitie. Pozorne si prečítajte toto bezpečnostné upozornenie. Nesprávne používanie alebo používanie, ktoré nezodpovedá používateľskej príručke, zbavuje značku akejkoľvek zodpovednosti.
- Váš výrobok je elektrický prístroj. Mal by sa používať za normálnych prevádzkových podmienok. Dýzu nepoužívajte v blízkosti očí ani uší.
- Opravy môžu vykonávať len odborníci, ktorí používajú originálne náhradné diely. Vami vykonávané opravy môžu predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. Používajte len certifikované originálne príslušenstvo (handrička, vložka na odstraňovanie vodného kameňa).
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody, nikdy naň nevyliievajte vodu a neskladujte ho vonku.
- Pokyny na čistenie a údržbu nájdete v príručke.
- Paru nesmerujte na ľudí, zvieratá ani elektrické prístroje, ako sú vnútorné piecky alebo elektrické zásuvky. Zabráňte blízkeho kontaktu pary s rukami.
- Nepoužívajte destilovanú vodu, kondenzovanú vodu, vodu zo sušičiek, parfumovanú vodu ani vodu z klimatizácie či podobných systémov. Nepoužívajte chemické produkty ani čistiace prostriedky.
- Spotrebič nepoužívajte naboso, v šľapkách alebo sandáloch. Produkt nepoužívajte s mokrymi rukami.
- Keď je spotrebič zapojený do siete alebo sa chladí, chráňte ho pred deťmi.
- Spotrebič musí byť po použití a pred údržbou vykonávanou používateľom odpojený zo siete.
- **VAROVANIE:** Nebezpečenstvo obarenia parou .
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo ohrozeniu.

### Pre krajiny podliehajúce európskym nariadeniam (značka CE):

- Toto zariadenie nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalosti, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučene o používaní spotrebiča

bezpečným spôsobom a nechapu možné rizika spojené s jeho používaním. Dohliadnite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti. Keď je spotrebič zapojený do siete, nemá zostať bez dozoru. Spotrebič sa nemá používať, ak spadol, má viditeľné známky poškodenia alebo preteká.

### Pre krajiny, ktoré nepodliehajú európskym nariadeniam:

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (ani deti) a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo od takejto osoby nedostali pokyny týkajúce sa správneho používania spotrebiča. Je potrebné dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali deti.

## PREČÍTAJTE SI PRED PRVÝM POUŽITÍM





### 1) Napájanie

- Pred každým použitím úplne odmotajte kábel.
- Uistite sa, že napätie uvedené na výkonnostnom štítku nabíjačky vášho spotrebiča je rovnaké ako napätie v stenovej zásuvke. Akákoľvek chyba v pripojení môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie produktu a skončenie platnosti záruky.
- Zabráňte, aby sa kábel zasekol alebo sa odieral o ostré hrany.
- Na zaistenie bezpečnosti skontrolujte, či je elektrické vedenie, do ktorého je prístroj pripojený, v súlade s platnými zákonmi (uzemňovací systém).
- Ak používate elektrický predlžovací kábel, skontrolujte, či funguje správne a či je vhodný pre výkon vášho spotrebiča.
- Spotrebič odpojte vytiahnutím zástrčky zo siete (net'ahajte za kábel):
  - okamžite po každom použití;
  - pred každou výmenou príslušenstva (handrička, vložka na odstraňovanie vodného kameňa);
  - pred naplnením zásobníka na vodu;
  - pred každou údržbou alebo čistením spotrebiča;
  - pred uskladnením alebo čistením spotrebiča a uistite sa, že produkt už nie je teplý.
- Kábel spotrebiča nenavíjajte, ak je spotrebič ešte horúci.

SK

### 2) Používanie pary

- Na vašom spotrebiči si môžete vybrať z troch úrovní pary: minimálna, stredná a maximálna

Poloha Min		Poloha Medium (stredná)		Poloha Max	
					
Laminát/lakované podlahy	Rohožky/koberce*	Kameň/mramor	Dlažba/vinyl		

\* Iba pre vybrané modely s kobercovým klzákom

**Poznámka:** Postupujte podľa odporúčaní, aby ste predišli poškodeniu podláh.

- Odporúčame, aby ste si pozreli požívateľskú príručku a všetky upozornenia výrobcov podláh. Pred začiatkom čistenia by ste mali spotrebič vyskúšať na malom kúsku podlahy.
- Na mäkkých podlahách (koberce, predložky) najprv nechajte naparenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo k zmenám farby alebo deformácii.

### Varovanie!

Nepoužívajte na neutesnené drevo ani na neutesnené laminátové podlahy. Na povrchoch, ktoré boli ošetrované voskom, môže dôjsť k strate lesku účinkom tepla a pary. Vždy sa odporúča najskôr otestovať izolovanú plochu povrchu, ktorý má byť vyčistený, než budete ďalej pokračovať. Odporúčame tiež skontrolovať pokyny na obsluhu a starostlivosť od výrobcu podlahy.

Ak chcete optimálne dezinfikovať tvrdú podlahu, umiestnite prístroj na oblasť, ktorá má byť dezinfikovaná, a vykonajte čistenie kontinuálnou parou po dobu najmenej 60 sekúnd.

### 3) Dôležité

- Spotrebič nevystavujte teplotám pod 0 °C alebo nad 40 °C.
- Spotrebič neskladujte v blízkosti zdrojov tepla (napríklad radiátor) a uistite sa, že stojí na stabilnom podklade. Spotrebič sa má skladovať len v interiéri.
- Používajte výhradne originálne vložky na čistenie vodného kameňa a handričky.

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V súlade s existujúcimi predpismi musia byť všetky spotrebiče po dobe životnosti odovzdané do schváleného servisného strediska, ktoré preberá zodpovednosť za zabezpečenie ich likvidácie.

### Pomôžeme chrániť životné prostredie.

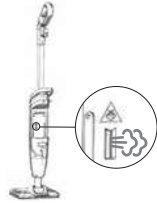


- ① Vaše zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo mnoho rokov. Keď sa ho však rozhodnete nahradiť, nezabudnite, že môžete pomôcť chrániť životné prostredie tým, že umožníte jeho opätovné použitie, recyklovanie alebo obnovu iným spôsobom. Odpadové elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie človeka.

Toto označenie znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Zaneste ho do zberného miesta, k distribútorovi pri kúpe nového ekvivalentu alebo do schváleného servisného strediska, kde zabezpečia jeho likvidáciu.

Pred likvidáciou zariadenia vyberte batériu a zabezpečte jej bezpečnú likvidáciu v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na svojho produktového dileru, ktorý vám poradí.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV/ČASTÉ OTÁZKY

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Zo spotrebiča nevychádza para.	Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete.	Skontrolujte, či je elektrický kábel dobre zapojený.
	Zásobník na vodu je prázdny.	Naplňte zásobník.
	Kazeta na odstraňovanie vodného kameňa je nesprávne nasadená.	Nasadte ju do správnej polohy.
Z nasávacej rúry vychádza veľké množstvo pary.	Spotrebič je nastavený v polohe Max.	Znížte výkon pary.
Spotrebič podlahu dobre nečistí.	Hubka je zanesená.	Vyčistite hubku.
Spotrebič sa nerozsvieti.	Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete.	Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
Podlaha je po naparení veľmi vlhká.	Hubka je príliš mokrá.	Vyčistite ju alebo nainštalujte novú hubku.
Po použití sú na podlahe hnedé škvrny.	Voda v zásobníku na vodu obsahuje chemické prostriedky na odstránenie vodného kameňa alebo prísady.	Do zásobníka na vodu nikdy nepridávajte žiadne produkty. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
 <p>Para uniká z bočnej strany spotrebiča.</p>	Na výhrevnom teliesku sa nachádza vodný kameň alebo sa upchal kanálik.	Kontaktujte spotrebiteľskú službu skupiny SEB alebo sa obráťte na autorizované centrum služieb, ktoré sa nachádza bližšie.

SK

## OHUTUSJUHISED

Teie ohutuse huvides vastab seade kõigile kehtivatele standarditele ja eeskirjadele.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Palun lugege käesolevaid ohutusjuhiseid hoolikalt. Sobimatu või kasutusjuhendi nõuetele mittevastav kasutamine vabastab tootja kõigist kohustustest.
- Teie toode on elektriseade: seda peab kasutama tavapärasest kasutustingimustes. Ärge asetage otsikut silmade või kõrvade lähedale.
- Seadet tohivad parandada ainult originaalvaruosi kasutavad spetsialistid. Ise parandamine võib olla kaustajale ohtlik. Kasutage ainult sertifitseeritud originaaltarvikuid (lapp, katlakivieemaldi kassett).
- Ärge asetage seadet kunagi vette ning ärge pritsige seadmele vett ega hoidke seda õues.
- Puhastamiseks ja hoolduseks lugege kasutusjuhendit.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või elektriseadmete poole, nt ahjude sisemusse või elektripistikutesse. Ärge laske aurul sattuda oma käte lähedusse.
- Ärge kasutage destilleeritud vett, kondensatsioonivett, pesukuivatite vett, lõhnastatud vett ega konditsioneerist või sarnastest süsteemidest pärinevat vett. Ärge kasutage kemikaale ega pesuaineid.
- Ärge kasutage seadet paljajalu, sandaalide või lahtiste kingadega. Ärge kasutage toodet märgade kätega.
- Hoidke seadet laste käeulatuses väljas, kui see on ühendatud vooluvõrku või pärast tööd jahtumas.
- Seade tuleb pärast kasutamist ja enne hooldamist vooluvõrgust lahutada.
- **HOIATUS:** Auru kõrvetamise oht .
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohutuse huvides laskma selle asendada tootjal, teeninduse töötajal või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.

### Euroopa määruseid (CE märk) järgivatele riikidele

- Seda seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ja isikud, kelle fuusilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või kui neid on opetatud seadet ohutult

kasutama ja nad tunnevad sellega seotud ohtusid.. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kui seade on vooluvõrku ühendatud, ei tohi seda järelevalveta jätta. Seadet ei tohi kasutada selle maha kukkumise, nähtavate kahjustuste või veelekkete korral.

### Euroopa määruseid mittejärgivatele riikidele

- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed), väheste kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul kui isikute ohutuse eest vastutav inimene teostab isikute üle seadme kasutamise seoses järelevalvet või juhendab neid. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

## PALUN LUGEGE ENNE ESMAST KASUTAMIST

### 1) Vooluvõrk

- Enne iga kasutuskorda kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Veenduge, et teie seadme nimeplaadil näidatud pingeline oleks seinakontakti pingega sama. Igasugune ühendustõrge võib tekitada tootele pöördumatuid kahjustusi ja muudab garantii kehtetuks.
- Ärge laske juhtmel sassi minna ja ärge laske sellel teravate äärte vastu hõõruda.
- Ohutuse tagamiseks veenduge, et elektripaigaldis, millega seade on ühendatud, oleks teostatud vastavalt kehtivatele seadustele (maandussüsteem).
- Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige, kas see on töökorras ja teie seadme võimsusele vastav.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti kontaktist välja võttes, mitte juhtmest tõmmates:
  - kohe pärast kasutamist;
  - enne iga tarviku (lapp, katlakivieemaldi kassett) vahetamist;
  - enne veepaagi täitmist;
  - enne iga seadme hooldust või puhastust;
  - enne seadme hoiule panemist või puhastamist; veenduge, et toode ei oleks enam soe.
- Ärge kerige seadme juhett kokku, kui seade on veel kuum.

ET

### 2) Auru kasutamine

- Teie seade võimaldab teil valida kolme aurutaseme vahel: minimaalne, keskmine ja maksimaalne.

Minimaalne tase		Keskmine tase	Maksimaalne tase
			
Laminaat / lakitud põrand	põrandavaibad*	Kivi/marmor	Keraamilised plaadid / vinüül

\*Ainult valitud mudelitele, millel on vaibaotsak



**Märkus:** põranda kahjustamise vältimiseks tuleb neist soovitustest kinni pidada.

- Soovitame lugeda kasutusjuhendit ja põranda tootja hoiatusi. Enne puhastamisega alustamist peaksite põrandamaterjalil kontroll-puhastuse tegema.
- Pehmele põrandakatete puhul (vaibad) laske aurutatud osal esmalt kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

### Hoiatus!

Ärge kasutage töötlemata puidul või töötlemata laminaatpõrandal. Vahaga töödeldud pindadelt võib kuumuse ja auru tagajärjel läige kaduda. Soovitame alati enne töötlemist katsetada toodet pinna varjatud osal. Samuti soovitame tutvuda põrandakatte tootja kasutus- ja hooldusjuhistega.

Kõva põranda parimaks desinfitseerimiseks asetage seade desinfitseeritavale pinnale pideva auru režiimis vähemalt 60 sekundiks.

### 3) Tähtis

- Ärge hoidke seadet temperatuuril alla 0 °C või üle 40 °C.
- Ärge hoidke seadet soojusallika (näiteks radiaator) lähedal ja veenduge, et see on stabiilsel pinnal. Seadet võib hoida ainult siseruumides.
- Kasutage ainult päritolutagatisega katlakivieemaldi kassette ja lappe.

## KESKKOND

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatud seadmed viia volitatud teeninduskeskusesse, mis vastutab nende utiliseerimise eest.

### Aitame üheskoos keskkonda kaitsta.



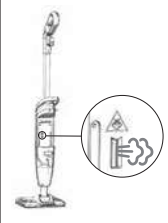
- ① Teie seade on loodud töötama palju aastaid. Aga kui otsustate selle välja vahetada, ärge unustage mõelda, kuidas kaitsta keskkonda, ning laske seade ümber töödelda, ringlusse võtta või muul viisil taaskasutada. Elektri- ja elektroonikajäätmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

See märgis näitab, et seda toodet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Viige see töötlemiseks kogumispunkti, turustajale, kui ostate uue samaväärse toote, või volitatud teeninduskeskusesse.

Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest aku ning utiliseerige see vastavalt kohalikele õigusaktidele ja kokkulepetele.

Kui teil on küsimusi, võtke ühendust oma toote edasimüüjaga, kes oskab teile nõu anda, mida teha.

## TÕRKEOTSING / KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tekita enam auru.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Veenduge, et toitekaabel oleks nõuetekohaselt pistikupessa ühendatud.
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaak.
	Katlakivivastane kassett on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
Imemisseadme tuleb välja suur kogus auru.	Te kasutate maksimaalset võimsust.	Vähendage auru võimsust.
Seade ei puhasta põrandat piisavalt hästi.	Padi on küllastunud.	Puhastage patja.
Seadme märgutuli ei lähe enam põlema.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud.
Põrand on pärast aurutamist väga märg.	Padi on liiga märg.	Puhastage seda või paigaldage uus padi.
Pärast kasutamist jäävad põrandale pruunid laigud.	Kasutate veepaagis katlakivieemaldit või muid lisandeid.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki. Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
 Veemahuti tagant väljub auru.	Kütteelement on kattunud katlakiviga või toru on ummistunud.	Võtke ühendust SEB kontserni tarbijatoega või pöörduge lähimasse volitatud teeninduskeskusesse.

ET

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis prietaisas atitinka visus galiojančius standartus ir reglamentus.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniams reikmėms.
- Prašome atidžiai perskaityti šią saugos instrukciją. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo naudojimas ne pagal naudotojo vadovą atleidžia prekės ženklo bendrovę nuo atsakomybės.
- Jūsų produktas tai elektrinis prietaisas ir jį reikia naudoti įprastomis eksploataavimo sąlygomis. Nedėkite antgalio arti akių arba ausų.
- Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudojančys originalias atsargines dalis. Pačiam taisyti prietaisą gali būti pavojinga. Naudokite tik sertifikuotus originalius priedus (servetėles, kasetes nuo nuosėdų).
- Prašome perskaityti naudotojo vadovą, kaip valyti ir prižiūri prietaisą.
- Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus ar elektros prietaisus, pavyzdžiui, viduje esančias orkaites ar elektros lizdus. Neleiskite garui patekti arti rankų.
- Nenaudokite distiliuoto vandens, kondensato vandens, vandens iš būgninių džiovintuvų, kvapiojo vandens ar vandens iš oro kondicionavimo ar analoginių sistemų. Nenaudokite cheminių produktų arba ploviklių.
- Nenaudokite prietaiso būdami basomis kojomis, apsiavę basutes ar atvirus batus. Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo tinklo arba vėsta, laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Baigus naudoti prietaisu ir prieš atliekant jo techninę priežiūrą prietaisą reikia išjungti.
- **ĮSPĖJIMAS.** Pavojus nusiplikyti garais ☹️.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus šį laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

### Šalims, kurioms taikomi Europos teisės aktai (CE ženklas) :

- Seda seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ja isikud, kelle fuusilised, sensoorsed voi vaimsed voimed on vahenenud voi kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse voi kui neid on opeatatud seadet ohutult kasutama ja nad tunnevad sellega seotud ohtusid. Vaikams neturi

būti leidžiama žaisti su šiuo prietaisu. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, jei yra pastebimų pažeidimų arba yra nuotėkis.

### Šalims, kurioms netaikomi Europos teisės aktai:

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotus fizinius, jutimo arba protinius gebėjimus arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba instruktavo, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

## PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ





### 1) Maitinimo šaltinis

- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Įsitinkite, kad ant jūsų prietaiso įkroviklio techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa yra tokia pati kaip sienos kištukinio lizdo įtampa. Bet kokia sujungimo klaida gali padaryti nepataisomą žalą gaminiui ir padaryti garantiją negaliojančia.
- Neleiskite laidui prispausti ir neleiskite, kad jis liestųsi su aštriomis briaunomis.
- Siekdami užtikrinti saugumą, patikrinkite, ar elektros instaliacija, prie kurios prijungtas prietaisas, sumontuota pagal galiojančius įstatymus (žemimo sistema).
- Jei naudojate elektrinį ilgintuvą, įsitinkite, kad jis tinkamai veikia ir kad jis yra tinkamas jūsų prietaiso galiai.
- Atjunkite prietaisą išjungdami jį iš maitinimo šaltinio netraukdami laido:
  - iškart kas kartą baigę naudoti prietaisu;
  - kiekvieną kartą prieš keisdami priedą (servetėles, kasetes nuo nuosėdų);
  - prieš pildydami vandens rezervuarą;
  - prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros ar valymo darbus;
  - prieš pastatydami prietaisą į jo laikymo vietą arba prieš valydami jį, įsitinkite, kad prietaisas jau atvėso.
- Nevyniokite prietaiso laido, kol jis vis dar karštas.

LT

### 2) Garų naudojimas

- Jūsų prietaisas leidžia jums rinktis iš trijų garų lygių: mažas (min), vidutinis ir didžiausias (max).

Padėtis „Min“		Padėtis „Medium“		Padėtis „Max“	
					
Laminatas ir (arba) lakuotos grindjuostės	Kilimėlis ir (arba) kilimas*	Akmeninės ir (arba) marmurinės grindys	Plytelės ir (arba) viniplastas		

\*Tik pasirinktiems modeliams su rėmeliu, skirtu kilimų valymo šluostės tvirtinimui

**Pastaba.** Šių rekomendacijų būtina laikytis siekiant nesugadinti grindų.

- Rekomenduojame patikrinti naudotojo vadovą ir visus grindų gamintojų įspėjimus. Prieš pradėdami valyti, turėtumėte atlikti bandomąjį paviršiaus ploto valymą.
- Pirmiausia leiskite garais apdorotai minkštos grindų dangos (kilimams, patiesalams) daliai išdžiūti, tada patikrinkite, ar nepasikeitė spalva arba neatsirado deformacijų.

### Įspėjimas!

Nenaudokite ant nesandarių medinių arba laminuotų grindų. Veikiant karščiui ir garams nuo vašku apdoroto paviršiaus bus pašalintas blizgesys. Visada rekomenduojama prieš pradėdant darbą išbandyti prietaisą nedideliame valomo paviršiaus plote. Taip pat rekomenduojame susipažinti su grindų dangos gamintojo eksploataavimo ir priežiūros instrukcijomis.

Norėdami labiau pagerinti kietos grindų dangos sanitarinę būklę, prietaisą uždėkite ant dezinfekuojamos zonos ir ją apdorokite nepertraukiama garų srove bent 60 sekundžių.

### 3) Svarbu

- Nelaikykite prietaiso žemesnėje kaip 0 °C arba didesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Nelaikykite prietaiso šalia šilumos šaltinio (pavyzdžiui, radiatoriaus) ir įsitikinkite, kad jis laikomas ant stabilaus paviršiaus. Prietaisą reikia laikyti tik uždaroje patalpose.
- Naudokite tik originalias kasetes ir servetėles nuo nuosėdų.

## KESKKOND

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatud seadmed viia volitatud teeninduskeskusesse, mis vastutab nende utiliseerimise eest.

### Padėkime tausoti aplinką.



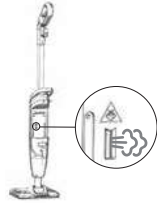
- ① Jūsų prietaisas skirtas naudoti daug metų. Tačiau kai nuspręsite jį pakeisti, pagalvokite, kaip galite padėti apsaugoti aplinką: galbūt prietaisą galima naudoti pakartotinai, perdirbti ar naudoti kitu būdu. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios gali daryti žalą aplinkai ir žmonių sveikatai.

Ši etiketė nurodo, kad produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Pirkdami naują analogišką gaminį, nugabenkite prietaisą į surinkimo punktą, platintojui ar į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

Prieš šalindami prietaisą, išimkite akumuliatorių ir pašalinkite jį vadovaudamiesi vietos teisės aktais bei taisyklėmis.

Kilus klausimų, susisiekite su gaminio pardavėju, kuris pasakys, ką daryti.

## TRIKČIŲ ŠALINIMAS / DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas tinkamai prijungtas.
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Užpildykite vandens rezervuarą.
	Kasetė nuo kalkių nuosėdų įdėta neteisingai.	Įdėkite ją iš naujo teisingai.
Iš siurbimo aparato išeina didelis garų kiekis.	Nustatyta „Max“ padėtis.	Sumažinkite garų srautą.
Prietaisas ne itin gerai valo grindis.	Kilimėlis yra permirkęs.	Išvalykite kilimėlį.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas prijungtas prie elektros tinklo.
Baigus garinti grindys yra labai šlapios.	Kilimėlis yra labai šlapias.	Išvalykite jį arba įdėkite naują kilimėlį.
Baigus garinti ant grindų matosi rudos dėmės.	Į vandens rezervuarą pilate chemines nuosėdų šalinimo priemones ar priedus.	Niekada nepilkite jokių produktų į vandens rezervuarą. Susisiekite su patvirtintomis remonto dirbtuvėmis.
 <p>Garai skleidžiami už vandens rezervuaro.</p>	Ant kaitinimo elemento susidarė nuosėdos arba vamzdis užsikimšo.	Susisiekite su SEB grupės klientų tarnyba ir kreipkitės į artimiausias patvirtintas remonto dirbtuves.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lai ierīces lietošana būtu droša, šī ierīce atbilst visām atbilstošām normām un nolikumiem:

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo informāciju attiecībā uz drošību. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, kas var iestatāties, lietojot šo ierīci nepareizi vai neatbilstoši šim lietotāja ceļvedim.
- Šī prece ir elektroierīce, tāpēc tā jālieto normālos apstākļos. Nenovietojiet sprauslu tuvu acīm vai ausīm.
- Šīs ierīces remontu ir atļauts veikt tikai pie speciālistiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietotājam veikt remontu ir bīstami. Izmantojiet tikai sertificētus oriģinālos piederumus (salvete, atkalķošanas kasetne).
- Nekad negremdējiet šo ierīci ūdenī; neapšļakstiet ierīci ar ūdeni un neuzglabājiet to ārpus telpām.
- Informāciju par ierīces tīrīšanu un apkopi skatiet šajā instrukcijā.
- Tvaiku, kas izdalās no ierīces, nevērsiet pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektroierīcēm, piemēram, cepeškrāsnīm vai strāvas rozetēm. Sargiet no tvaika savas rokas.
- Nelietojiet destilētu ūdeni, kondensētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētājiem, smaržūdeņus vai ūdeni no gaisa kondicionēšanas vai tamlīdzīgām sistēmām. Nelietojiet ķīmiskas vielas vai mazgāšanas līdzekļus.
- Nelietojiet šo ierīci, ja jūsu kājas ir kailas, kājās ir sandales vai vaļēji apavi. Nelietojiet šo ražojumu, ja jūsu rokas ir mitras.
- Sargiet šo ierīci no bērniem, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam vai dzesēšanas sistēmai.
- Pēc ierīces lietošanas vai pirms apkopes tās kontaktdakša ir jāizrauj no rozetes.
- **BRĪDINĀJUMS.** Tvaika applaucēšanās risks .
- Lai izvairītos no apdraudējuma gadījumā, ja bojāts kabelis, to drīkst aizstāt vienīgi ražotājs, tā tehniskā servisa pārstāvis vai personas ar atbilstošu kvalifikāciju.

### Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti (CE zīme):

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tām ir sniegta instrukcija par ierīces drošu lietošanu un ja šīs personas

saprot ar lietošanu saistītos apdraudējumus. Bērniem nav atļauts rotaļāties ar ierīci. Ja ierīce ir pieslēgta strāvas tīklam, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Šo ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir kritusi, tai ir acīmredzamas bojājuma pazīmes vai noplūdes gadījumā.

### Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti:

- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu orgānu un garīgajām spējām vai personas, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas netiek uzraudzītas vai arī, ja par to drošību atbildīgā persona tām nav sniegusi iepriekšējas norādes par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie neizmanto ierīci kā rotaļlietu.

## IZLASIET ŠO PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

### 1) Elektropadeve

- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pilnībā atritiniet strāvas vadu.
- Pārliecinieties, vai uz ierīces lādētāja marķējuma norādītais spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir sienas rozetē. Nepareiza savienojuma gadījumā ierīce var tikt neatgriezeniski sabojāta un garantija var tikt anulēta.
- Neļaujiet strāvas vadu saspīst vai noberzt pret asām šķautnēm.
- Lai garantētu drošību, pārbaudiet, vai elektriskā instalācija, kurai iekārta ir pieslēgta, atbilst spēkā esošajai likumdošanai (zemēšanās sistēma).
- Ja izmantojat elektriskos pagarinātājus, pārbaudiet, vai tie darbojas pareizi un ir piemēroti jūsu ierīces apgādei ar elektrību.
- Atvienojiet ierīci, atslēdzot to no strāvas padeves, neizvelkot no rozetes tās vadu:
  - tūlīt pēc katras lietošanas reizes;
  - pirms katras piederuma maiņas (salvete, atkalķošanas kasetne);
  - pirms ūdens tvertnes piepildīšanas;
  - pirms ierīces apkopes un tīrīšanas;
  - pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas pārliecinieties, vai tā ir atdzisusi.
- Nesaritīniet ierīces vadu, kamēr tas vēl ir sakarsis.

LV

### 2) Tvaika izmantošana

- Šai ierīcei ir iespējams izvēlēties starp trim tvaika līmeņiem: Minimāls, Vidējs un Maksimāls.

Min. pozīcija		Vidēja pozīcija	Maks. pozīcija
			
Lamināts / lakoti grīdas dēļi	Grīdsegām / paklājiem*	Akmens / marmors	Flīzes / vinila plāksnītes

\*Tikai atsevišķiem modeļiem ar tvaika birstes paklāju planieri

**Piezīme.** Šie ieteikumi ir jāievēro, lai nesabojātu grīdas.

- Ieteicams iepazīties ar lietotāja ceļvedi un visiem grīdu ražotāju brīdinājumiem. Pirms virsmas laukuma tīrīšanas uz tā jāveic izmēģinājums.
- Lai netiktu sabojāta mīksto grīdas segumu (paklāju, grīdsegu) krāsa vai nerastos deformācija, vispirms jāaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

### Brīdinājums!

Nelietot uz nenoslēgta parketa vai lamināta augšējā slāņa. Karstuma un tvaika iedarbības rezultātā ar vasku apstrādātas virsmas var zaudēt spīdumu. Pirms turpināt uzkopšanu, ieteicams pārbaudīt atsevišķu tīrāmās daļas virsmas laukumu. Tāpat iesakām izlasīt grīdas seguma ražotāja lietošanas un kopšanas norādījumus.

Lai cietas grīdas segumu iztīrītu vislabāk, nolieciet ierīci uz dezinficējamās zonas, padodot nepārtrauktu tvaiku vismaz 60 sekundes.

### 3) Svarīgi

- Nepakļaujiet ierīci temperatūrai, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C.
- Nenovietojiet ierīci siltuma avotu (piemēram, radiatora) tuvumā un pārliecieties, vai tā ir novietota uz stabilas virsmas. Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai telpās.
- Izmantojiet tikai oriģinālās atkaļķošanas kasetnes un salvetes ar garantiju.

### VIDE

Saskaņā ar esošajiem noteikumiem ierīces, kuru lietošanas laiks ir beidzies, ir jānogādā oficiālā klientu apkalpošanas centrā, kas uzņemas atbildību par šādu ierīču likvidēšanas pārvaldību.

### Palīdzēsim aizsargāt vidi.

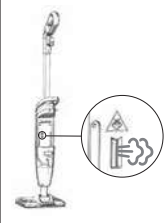


- ① Ierīci ir paredzēts izmantot vairākus gadus. Taču, kad izlemsit to mainīt, neizmirstiet padomāt par to, kā varat palīdzēt aizsargāt vidi, nodrošinot ierīces otrreizēju izmantošanu, otrreizēju pārstrādi vai atjaunošanu citādā veidā. Elektrisko un elektronisko ierīču atkritumi var saturēt kaitīgas vielas, kas var nodarīt kaitējumu videi un cilvēka veselībai.

Šī etiķete norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet to savākšanas punktā, izplatītājam (kad iegādājaties jaunu, līdzvērtīgu produktu) vai pilnvarotam servisa centram apstrādei. Pirms ierīces izmešanas, izņemiet akumulatoru un izmetiet to saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un vietējiem noteikumiem.


Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar produkta izplatītāju, kas pastāstīs, kā rīkoties.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA / BIEŽI UZDOTIE JAUTĀJUMI

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce vairs neģenerē tvaiku.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir kārtīgi iesprausts rozetē.
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet ūdens tvertni.
	Kaļķakmens novēršanas kasetne nav uzstādīta pareizi.	Uzstādiet to pareizi.
No atsūcēja izdalās liela tvaika plūsma.	Ir ieslēgta Maksimālā pozīcija.	Samaziniet tvaika padevi.
Ierīce neveic grīdas tīrīšanu pietiekami labi.	Paliktnis ir samērcēts.	Notīriet paliktni.
Ierīce vairs neiedarbojas.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir iesprausts rozetē.
Ierīce neveic grīdas tīrīšanu pietiekami labi.	Paliktnis ir pārāk mitrs.	Notīriet to vai uzstādiet jaunu paliktni.
Pēc apstrādes ar tvaiku grīda ir ļoti mitra.	Ūdens tvertnē esat izmantojuši ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus vai piedevas	Nekad neļaujiet ūdens tvertnē nekādus līdzekļus. Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
 <p>Tvaiks izplūst aiz ūdens tvertnes</p>	Sildelements ir aizkaļķojies vai arī caurule ir nosprostojusies.	Sazinieties ar Groupe SEB patērētāju servisu vai vērsieties tuvākajā pilnvarotajā apkalpošanas centrā.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За Вашата собствена безопасност, този уред е в съответствие с всички настъпни стандарти и наредби.

- Това устройство е предназначено единствено за домашна употреба.
- Моля, прочетете внимателно тези съвети за безопасност. Неправилната употреба или всяка друга употреба, която не е в съответствие с ръководството за потребителя, ще освободи марката от всякаква отговорност.
- Вашият продукт е електрически уред: трябва да се използва при нормални работни условия. Не поставяйте накрайника близо до очите или ушите.
- Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти с оригинални резервни части. Извършването на ремонт от Ваша страна може да доведе до опасност за потребителя. Използвайте само сертифицирани оригинални приставки (кърпа, патрон срещу варовик).
- Никога не потапяйте уреда във вода; не изливайте вода върху уреда и не го съхранявайте навън.
- За почистване и поддръжка, моля, вижте ръководството.
- Не насочвайте парата към хора, животни или електрически уреди, като например вътрешни фурни или електрически контакти. Не позволявайте парата да се доближава до ръцете.
- Не използвайте дестилирана вода, кондензирана вода, вода от машини за сушене на пране, ароматизирана вода или вода от климатични или сходни системи. Не използвайте химически продукти или перилни препарати.
- Не използвайте уреда на бос крак, с джапанки или открити обувки. Не използвайте продукта с мокри ръце.
- Дръжте уреда далеч от достъпа на деца, когато е включен в захранването или се охлажда.
- Уредът трябва да се изключи от захранването след употреба и преди потребителската поддръжка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск от парно опарване .
- При повреда на захранващия кабел, той се заменя от производителя, упълномощен сервизен техник или друго квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.

### За държави, подлежащи на европейските регламенти (с обозначение):

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат надзор или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Не разрешавайте на деца да играят с уреда. Уредът не трябва да се оставя без надзор, когато е включен в електрозахранването. Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, ако има видими следи от повреда или в случай на теч.

### За държави, които не са предмет на европейските регламенти:

- Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, освен ако не са под надлежен надзор или са били обучени за ползването на уреда от лице, отговорно за безопасността им. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.

## МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

### 1) Електрозахранване

- Всеки път преди употреба, развийте напълно захранващия кабел.
- Уверете се, че напрежението, указано на табелката с технически данни на зарядното на Вашия уред, е същото като напрежението на контакта на Вашата стена. Всяка грешка при свързването може да причини необратими повреди на продукта и да направи невалидна гаранцията.
- Не позволявайте на кабела да заяжда и не му позволявайте да се трие в остри ръбове.
- За да гарантирате безопасността си, проверете дали електрическата инсталация, към която е свързан уредът, е изградена съгласно действащата нормативна уредба (заземяване).
- Ако използвате електрическо удължение, проверете дали функционира правилно и дали е включено добре към захранването на Вашия уред.
- Прекъснете захранването на уреда като го изключите от електрическата мрежа, без да дърпате кабела:
  - Незабавно след всяка употреба.
  - Преди всяка смяна на аксесоар (кърпа, патрон срещу варовик)
  - Преди да напълните резервоара за вода
  - Преди всяка поддръжка или почистване на уреда
  - Преди съхраняване или почистване на уреда, моля, уверете се, че продуктът вече не е топъл.
- Не навивайте кабела на уреда, докато той все още е горещ.

BG

## 2) Използване на пара

• Вашият уред Ви позволява да изберете между три нива на пара: Мин., Средно & Макс.

позиция Мин.		позиция Средно	позиция Макс.
			
Ламинат / лакирани дъски на под	Килим / мокет*	Камък / мрамор	Плочки / винил

\*Само за избрани модели с плъзгач за килими

**Бележка:** Тези препоръки трябва да се спазват, за да се избегнат щети по подовите.

- Препоръчваме да проверите ръководството за потребителя и всички предупреждения от производителите на подовите настилки. Преди да започнете, трябва да изпълните тест по част от повърхността, която ще бъде почистена.
- За меки подови настилки (килими, черги) първо оставете обработената с пара част да изсъхне, за да не се получат изменения в цвета или деформации.

### Предупреждение!

Не използвайте върху подове от незапечатано дърво или незапечатан ламинат. При повърхности, които са обработени с вакса, блясъкът може да се изгуби заради топлината и действието на парата. Винаги се препоръчва да изпробвате върху изолирана част от повърхността за почистване, преди да продължите. Също така препоръчваме да проверите инструкциите за използване и грижи от производителя на пода.

За да хигиенизирате твърда подова настилка по най-добрия начин, поставете уреда над областта за дезинфекциране, като използвате постоянна пара за поне 60 секунди.

## 3) Важно

- Не излагайте уреда на температури под 0 °C или над 40 °C.
- Не съхранявайте уреда близо до източник на топлина (например радиатор) и се уверете, че се съхранява върху стабилна повърхност. Уредът трябва да се съхранява само на закрито.
- Използвайте само оригинални кърпи и патрони срещу варовик.

## ОКОЛНА СРЕДА

В съответствие със съществуващите регламенти всеки уред, достигнал края на жизнения си цикъл, трябва да бъде занесен в одобрен сервизен център, който да поеме отговорност за изхвърлянето му.

Помогнете да опазим околната среда.



Вашето устройство е предназначено за дългогодишна работа. Но когато решите да го подмените, не забравяйте да помислите как можете да помогнете за опазване на околната среда, като дадете възможност то да бъде използвано повторно, рециклирано или възстановено по някакъв друг начин. Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да съдържа вредни вещества, които могат да причинят вреда на околната среда и на човешкото здраве.

Този етикет указва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Занесете го в център за събиране на отпадъци, на дистрибутора, когато купувате нов еквивалентен продукт, или в одобрен сервизен център за обработка. Преди изхвърляне на устройството извадете батерията и я изхвърлете в съответствие с местните закони и разпоредби. Ако имате други въпроси, моля, свържете се с Вашия дистрибутор на продукти, който може да Ви каже какво да правите.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът вече не генерира пара.	Вашият уред не е свързан към електрозахранването.	Проверете дали захранващият кабел е свързан правилно.
	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара за вода.
	Касетката против котлен камък е монтирана неправилно.	Поставете я повторно правилно.
От смукателния апарат излиза голямо количество пара.	Вие сте на позиция Макс.	Намалете силата на парата.
Уредът не почиства добре пода.	Подложката е задръстена.	Почистете подложката.
Уредът вече не светва.	Вашият уред не е свързан към електрозахранването.	Проверете дали захранващият кабел е включен към мрежата.
Подът е много мокър след обработването с пара.	Подложката е твърде мокра.	Почистете я или монтирайте нова подложка.
По пода има видими кафяви петна след употреба.	Използвате химически продукти за премахване на котлен камък или добавки във водата.	Никога не добавяйте каквото и да било продукт в резервоара за вода. Свържете се оторизиран сервизен център.
 Tvaiks izplūst aiz ūdens tvertnes	По нагревателя има натрупан котлен камък или тръбата е запушена.	Свържете се с центъра за обслужване на клиенти на групата SEB или с най-близкия оторизиран сервиз.

BG

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu toate normele și reglementările aplicabile.

- Acest dispozitiv este destinat exclusiv pentru uz casnic. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Utilizarea necorespunzătoare sau orice utilizare neconformă cu ghidul utilizatorului va exonera producătorul de orice responsabilitate.
- Produsul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie utilizat în condiții normale de funcționare. Nu apropiați capul, ochii sau urechile de furtun.
- Reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de specialiști care utilizează piese de schimb originale. Efectuarea unei reparații de către dumneavoastră înșivă se poate dovedi periculoasă pentru utilizator. Utilizați numai accesorii originale certificate (șervețel îmbibat, cartuș anticalcar).
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă; nu vărsați apă pe aparat și nu îl depozitați în aer liber.
- Pentru curățare și întreținere, a se consulta manualul.
- Nu îndreptați aburul spre persoane, animale sau aparate electrice ca de exemplu în interiorul cuptoarelor sau al prizelor electrice.
- Nu permiteți aburului să ajungă în apropierea mâinilor.
- Nu utilizați apă distilată, apă de condensare, apă de la uscătoare de rufe, apă parfumată sau apă de la aparatul de aer condiționat sau de la sisteme similare. Nu utilizați produse chimice sau detergenți.
- Nu utilizați aparatul în picioarele goale, cu papuci flip-flop sau pantofi decupați. Nu utilizați produsul cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când este cuplat la priza de rețea sau se află în proces de răcire.
- Aparatul trebuie să fie scos din priză după utilizare și înainte de întreținerea de către utilizator.
- **AVERTISMENT:** Risc de opărire din cauza aburului .
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificări similare pentru a evita pericolul.

### Pentru țări supuse reglementărilor europene (marcă CE):

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță și înțeleg

pericolele pe care le presupune acesta. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu aparatul. Aparatul nu trebuie să fie lăsat nesupravegheat atunci când este conectat la sursa de alimentare. Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau în cazul unei scurgeri.

### Pentru țări nesupuse reglementărilor europene:

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## A SE CITI ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

### 1) Sursa de alimentare

- Înainte de fiecare utilizare, desfășurați complet cablul de alimentare.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristicile tehnice a încărcătorului aparatului dumneavoastră este aceeași cu tensiunea prizei dumneavoastră de perete. Orice eroare de conectare ar putea duce la defectarea ireversibilă a produsului și la anularea garanției.
- Nu permiteți să se blocheze și nu permiteți frecarea sa de margini ascuțite.
- Pentru a garanta siguranța, verificați ca instalația electrică la care este racordat aparatul să fie realizată conform legislației în vigoare (sistem de împământare).
- Dacă utilizați un prelungitor electric, verificați dacă funcționează corespunzător și că este potrivit pentru puterea aparatului dumneavoastră.
- Deconectați aparatul scoțându-l din priză, fără a trage de cablu:
  - Imediat după fiecare utilizare.
  - Înainte de schimbarea accesoriilor (șervețele îmbibate, cartuș anticalcar)
  - Înainte de a umple rezervorul de apă
  - Înainte de orice operațiune de întreținere sau de curățare a aparatului
  - Înainte de depozitarea sau de curățarea aparatului, asigurați-vă că produsul nu mai este cald.
- Nu înfășurați cablul aparatului în timp ce acesta încă este fierbinte.

RO



## 2) Utilizarea aburului

- Aparatul dumneavoastră vă permite să alegeți unul din trei niveluri de abur: min., med. și max.

Poziția min.		Poziția med.	Poziția max.
			
Podele laminate/lăcuite	Mochetă/cover*	Suprafață acoperită cu piatră/marmură	Suprafață acoperită cu plăci ceramice/linoleum

\*Numai pentru modele selectate cu glisor pentru covor

**Notă:** Aceste recomandări trebuie respectate pentru a evita deteriorarea podelelor.

- Vă recomandăm să verificați ghidul utilizatorului și orice avertisment de la producătorii podelelor. Înainte de a începe ar trebui să efectuați un test pe o zonă a suprafeței care urmează să fie curățată.
- În cazul pardoselilor moi (covoare, mochetă), lăsați mai întâi partea tratată cu abur să se usuce pentru a vă asigura că nu s-au produs modificări de culoare sau deformări.

### Avertizare!

Nu utilizați pe lemn permeabil sau pe pardoseli laminate permeabile. Pe suprafețele care au fost tratate cu ceară, luciul poate fi îndepărtat prin acțiunea căldurii și a aburului. Se recomandă întotdeauna să testați o zonă izolată a suprafeței care urmează să fie curățată înainte de a continua. De asemenea, vă recomandăm să verificați instrucțiunile de utilizare și de întreținere de la producătorul pardoselii.

Pentru a vă igieniza pardoseala tare în cel mai bun mod, așezați aparatul pe zona care urmează să fie dezinfectată utilizând abur continuu timp de cel puțin 60 de secunde.

## 3) Important

- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau mai mari de 40°C.
- Nu depozitați aparatul în apropierea unei surse de căldură (de exemplu, un calorifer) și asigurați-vă că este așezat pe o suprafață stabilă. Aparatul trebuie depozitat numai în interior.
- Utilizați doar cartușe anticalcar și șervețele îmbibate originale care beneficiază de garanție.

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

În conformitate cu reglementările existente, orice aparat aflat la finalul duratei de viață trebuie dus la un centru de service autorizat care își va asuma responsabilitatea pentru gestionarea eliminării acestuia.

Haideți să ajutăm la protejarea mediului.



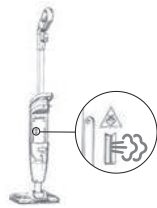
- ① Dispozitivul dvs. este conceput pentru a funcționa mulți ani. Dar atunci când decideți să îl înlocuiți, nu uitați să vă gândiți la modul în care puteți ajuta la protejarea mediului, permițând refolosirea, reciclarea sau recuperarea într-un alt mod a dispozitivului. Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe nocive care pot dăuna mediului și sănătății umane.

Această etichetă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un punct de colectare, distribuitorului, atunci când cumpărați un produs echivalent nou, sau la un centru de service autorizat pentru a fi prelucrat.

Înainte de a arunca dispozitivul, scoateți bateria și eliminați-o în conformitate cu legile și reglementările locale.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. de produse, care vă poate spune ce să faceți.

## DEPANARE/ÎNTREBĂRI FRECVENTE

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Aparatul nu mai generează abur	Aparatul dumneavoastră nu este conectat la sursa de alimentare.	Asigurați-vă că cablul de alimentare este conectat la priză.
	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul de apă.
	Cartușul anticalcar este instalat incorect.	Reașezați-l corect.
O mare cantitate de abur iese din aparatul de aspirare.	Vă aflați în poziția max.	Reduceți puterea aburului.
Aparatul nu curăță podeaua foarte bine.	Buretele este saturat.	Curățați buretele.
Aparatul nu se mai aprinde.	Aparatul dumneavoastră nu este conectat la sursa de alimentare.	Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la priză.
Podeaua este foarte udă după curățarea cu aburi.	Buretele este prea ud.	Curățați-l sau instalați un burete nou.
Pete maronii sunt vizibile pe podea după utilizare.	Utilizați produse sau aditivi detartranți chimici în rezervorul de apă.	Nu adăugați niciodată un alt produs în rezervorul de apă. Contactați un centru de service autorizat.
 Din spatele rezervorului de apă se elimină abur	Elementul de încălzire este acoperit de tartru sau duza este înfundată.	Contactați Serviciul pentru consumatori al Groupe SEB sau adresați-vă centrului de service autorizat cel mai apropiat.

## VARNOSTNA NAVODILA

Z namenom zagotavljanja vaše varnosti je naprava zasnovana v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi.

- Ta naprava je namenjena zgolj uporabi v gospodinjstvu. Te varnostne napotke pozorno preberite. Nepravilna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo, proizvajalca razrešuje vsakršne odgovornosti.
- Vaš izdelek je električna naprava: uporabljati jo je treba v običajnih pogojih uporabe. Šobi ne približujte oči ali ušes.
- Popravila lahko opravljajo le strokovnjaki, ki uporabljajo originalne nadomestne dele. Popravila, ki jih opravite sami, so lahko za uporabnika nevarna. Uporabljajte samo potrjene originalne dodatke (krpa, kartuša proti vodnemu kamnu).
- Naprave nikoli ne potopite v vodo; naprave ne škropite z vodo in je ne shranjujte na prostem.
- Pri čiščenju in vzdrževanju sledite navodilom za uporabo.
- Pare ne usmerjajte proti ljudem, živalim ali električnim napravam, na primer notranjosti pečic ali električnih vtičnic. Pari ne približujte rok.
- Ne uporabljajte destilirane vode, vode, nastale s kondenzacijo, vode iz sušilnih strojev, parfimirane vode ali vode iz klimatizacijskih ali podobnih sistemov. Ne uporabljajte kemičnih proizvodov ali detergentov.
- Naprave ne uporabljajte bosi, v natikačih ali odprtih čevljih. Izdelka ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Ko je naprava vključena v električno omrežje ali ko se ohlaja, jo hranite izven dosega otrok.
- Po uporabi in pred izvedbo vzdrževanja je treba napravo izključiti iz omrežja.
- **POZOR**: Nevarnost oparin zaradi pare ☹️.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno kvalificirana oseba in tako preprečiti nevarnost.

### Za države, za katere veljajo evropski predpisi (oznaka CE):

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Naprave medtem, ko

je vključena v električno omrežje, ne puščajte nenadzorovane. Naprave ne uporabljajte, če je padla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.

### Za države, za katere evropski predpisi ne veljajo:

- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih med uporabo nadzoruje ali vodi oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Pazite na otroke in preprečite, da bi se z napravo igrali.





## PREBERITE PRED PRVO UPORABO

### 1) Napajanje

- Pred vsako uporabo v celoti odvijte napajalni kabel.
- Prepričajte se, da je napetost, navedena na napisni tablici polnilnika naprave, enaka vhodni napetosti vaše vtičnice. Vsakršna napaka v električni povezavi lahko izdelek nepovratno poškoduje in razveljavi njegovo garancijo.
- Preprečite, da bi se napajalni kabel zavozljal in prišel v stik z ostrimi robovi.
- Za zagotovitev varnosti preverite, ali je električno omrežje, v katerega je priključena naprava, skladno z veljavno zakonodajo (sistem ozemljitve).
- Če uporabljate električni podaljšek, preverite, ali ustrezno deluje in ali ustreza moči vaše naprave.
- Napravo izključite iz električnega omrežja, ne da bi vlekli za napajalni kabel:
  - takoj po vsaki uporabi;
  - pred vsako zamenjavo dodatkov (krpa, kartuša proti vodnemu kamnu);
  - preden napolnite rezervoar za vodo;
  - pred vzdrževanjem ali čiščenjem naprave;
  - preden napravo shranite ali očistite, se prepričajte, da ni več topla.
- Napajalnega kabla ne navijajte, dokler je še vroč.

### 2) Uporaba pare

- Svojo napravo lahko uporabljate na treh parnih stopnjah: Min, Medium in Max.

Stopnja Min		Stopnja Medium	Stopnja Max
			
Laminat/lakirane talne obloge	Tekač/preproga*	Kamen/marmor	Ploščice/vinilne površine

\*Samo za izbrane modele z drsnikom za preprogo

SL

**Opozorilo:** da bi se izognili poškodbam tal, upoštevajte ta priporočila.

- Priporočamo, da preverite navodila za uporabo in morebitna opozorila proizvajalca tal. Pred začetkom napravo preskusite na delu površine, ki jo nameravate očistiti.
- Pri mehkih podlagah (preproge) naj se oparjeni del najprej posuši, da se prepričate, da ni prišlo do nobenih sprememb barve ali do preoblikovanja.

### Opozorilo!

Ne uporabljajte na nelakiranem lesu ali nelakiranih laminatnih talnih oblogah. Vročina in para lahko odstranita sijaj povoskanih površin. Pred čiščenjem je vedno priporočljivo opraviti preizkus na izoliranem območju površine, ki jo nameravate očistiti. Priporočamo tudi, da preberete navodila za uporabo in vzdrževanje, ki jih je izdal izdelovalec talnih oblog.

Za najboljši način čiščenja trdih tal postavite aparat na območje, ki ga nameravate razkužiti, in 60 sekund uporabljajte neprekinjen izpust pare.

### 3) Pomembno

- Naprave ne izpostavljajte temperaturam pod 0 °C ali nad 40 °C.
- Naprave ne shranjujte v bližini virov toplote (na primer radiatorja) in se prepričajte, da je shranjena na stabilni površini. Napravo shranjujte samo v notranjih prostorih.
- Uporabljajte le originalno priložene kartuše proti vodnemu kamnu in krpe.

### OKOLJE

V skladu z veljavnimi predpisi morate vse izrabljene naprave predati pooblaščenemu servisu, kjer bodo poskrbeli za njihovo odlaganje.

Pomagajte varovati okolje.



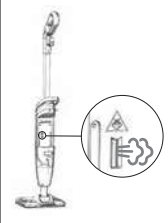
- ① Vaša naprava je zasnovana za večletno delovanje. Ko jo želite zamenjati, pri tem pomagajte varovati okolje. Napravo reciklirajte ali poskrbite za njeno ponovno uporabo na drug način. Odpadna električna in elektronska oprema lahko vsebuje škodljive snovi, ki lahko škodijo okolju in zdravju.

Ta nalepka označuje, da izdelka ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Odnosite ga v zbirni center, oddajte ga pri distributerju, ko kupujete nov enak izdelek, ali ga odnesite v pooblaščen servis za obdelavo.

Preden napravo zavržete, odstranite baterijo in jo odvrzite v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi.

Če imate vprašanja, se za več informacij obrnite na trgovca.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV/POGOSTA VPRAŠANJA

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Naprava več ne proizvaja pare.	Vaša naprava ni vključena v električno omrežje.	Preverite, ali je napajalni kabel ustrezno priključen.
	Rezervoar za vodo je prazen.	Napolnite rezervoar.
	Kartuša proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščena.	Postavite je v pravi položaj.
Iz sesalne šobe se sprošča velika količina pare.	Uporabljajte stopnjo Max.	Zmanjšajte moč pare.
Naprava tal ne čisti dobro.	Krpa je nasičena.	Očistite krpo.
Naprava se več ne prižge.	Vaša naprava ni vključena v električno omrežje.	Prepričajte se, da je napajalni kabel v vtičnici.
Tla so po čiščenju s paro zelo mokra.	Krpa je premokra.	Očistite jo ali namestite novo krpo.
Po uporabi so na tleh vidni rjavi madeži.	V rezervoarju za vodo so prisotni kemični proizvodi za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatki.	V rezervoar nikoli ne dodajate nikakršnih proizvodov. Obrnite se na pooblaščen servisni center.
 <p>Izza posode za vodo izhaja para.</p>	Grelni element je obložen z apnencem ali pa je zamašeno vodilo.	Obrnite se na službo za stranke skupine SEB ali najbližji pooblaščen servis.

## SIGURNOSNE UPUTE

Zbog vaše sigurnosti, ovaj aparat udovoljava svim postojećim standardima i propisima.

- Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne savjete. Neprikladna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s korisničkim priručnikom oslobađa robnu marku svake odgovornosti.
- Vaš proizvod je električni uređaj: mora se koristiti u normalnim radnim uvjetima. Nemojte mlaznicu držati u blizini očiju ili ušiju.
- Popravke moraju vršiti isključivo stručnjaci koristeći originalne zamjenske dijelove. Samostalno vršenje popravaka bi moglo biti opasno za korisnika. Koristite isključivo certificirane originalne dodatke (umetak, uložak protiv kamenca).
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu; nemojte razlijevati vodu po uređaju i nemojte ga držati na otvorenom.
- Za upute o čišćenju i održavanju pogledajte korisnički priručnik.
- Nemojte usmjeravati paru prema ljudima, životinjama ili električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnice ili električne utičnice. Nemojte približavati ruke pari.
- Nemojte koristiti destiliranu vodu, kondenziranu vodu, vodu iz sušilica, vodu s mirisom ili vodu iz klimatizacijskih uređaja ili analognih sustava. Nemojte koristiti kemijske proizvode ili deterdžente.
- Nemojte koristiti uređaj dok ste bos, u japankama ili otvorenim cipelama. Nemojte koristiti proizvod s mokrim rukama.
- Držite uređaj izvan dohvata djece dok je priključen na električnu mrežu ili se hladi.
- Uređaj se mora isključiti nakon uporabe i prije korisničkog održavanja.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina od pare ☹️.
- Ako je naponski kabel oštećen treba ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili drugu kvalificiranu osobu, kako bi se izbjegle nesreće.

### Za države koje podliježu europskim propisima (oznaka CE):

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više te osobe s umanjnim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili ako su im date upute o sigurnom korištenju i ako razumiju povezane opasnosti. Djeci ne bi trebalo dopustiti da se igraju s uređajem.

Uređaj mora biti pod nadzorom ako je uključen u električnu mrežu. Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako postoje vidljiva oštećenja ili u slučaju curenja.

### Za države koje ne podliježu europskim propisima:

- Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnosti, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im ta osoba ne pokaže kako koristiti uređaj. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.





## MOLIMO PROČITATI PRIJE PRVE UPORABE

### 1) Izvor napajanja

- Prije svake uporabe u potpunosti odmotajte strujni kabel.
- Osigurajte da napon naveden na nazivnoj pločici punjača uređaja odgovara naponu zidne utičnice. Sve pogreške u priključivanju mogle bi dovesti do nepovratne štete za proizvod i poništile bi jamstvo.
- Nemojte dopustiti da se kabel zaglavi niti da se trlja o oštre rubove.
- Kako bi Vam bila zajamčena sigurnost, provjerite je li električna instalacija u koju je uređaj ukopčan izvedena u skladu sa zakonskim propisima koji su na snazi (sustav uzemljenja).
- Ako koristite produžni kabel, provjerite radi li ispravno i je li prikladan za napajanje Vašeg uređaja.
- Isključite uređaj iskopčavanjem iz izvora napajanja, bez potezanja kabla:
  - Odmah nakon svake uporabe.
  - Prije zamjene svih nastavaka (umetak, uložak protiv kamenca)
  - Prije punjenja spremnika za vodu
  - Prije svog održavanja ili čišćenja uređaja
  - Prije pohrane ili čišćenja uređaja, budite sigurni da se uređaj ohladio.
- Nemojte namatati kabel uređaja dok je uređaj još vruć.

## 2) Uporaba pare

- Na Vašem uređaju možete odabrati tri razine pare: Min, Medium i Max.

Položaj Min		Položaj Medium	Položaj Max
			
Laminat / lakirane podne obloge	Tepih / tapison*	Kamen / mramor	Pločice / obloge od vinila

\*Samo za odabrane modele s klizačem za čišćenje tepiha

**Napomena:** Nužno je slijediti ove preporuke kako bi se izbjegla šteta na podovima.

- Preporučujemo da pogledate u korisnički priručnik i provjerite ima li upozorenja proizvođača podnih obloga. Nužno je izvršiti probu na dijelu površine koja će se čistiti prije početka čišćenja.
- Kod mekih podova (tepiši, prostirke) najprije pričekajte da se mjesto tretirano parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

### Upozorenje!

Ne koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lijepljeni. Tretman toplinom i parom može ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Prije postupka preporučujemo uvijek testirati na izoliranom mjestu površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i provjeriti upute za uporabu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za higijensko čišćenje tvrdog poda na najbolji način stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinficirati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

## 3) Važna napomena

- Nemojte izlagati uređaj temperaturi nižoj od 0 °C ili višoj od 40 °C.
- Nemojte uređaj držati u blizini izvora topline (na primjer radijatora) i osigurajte da je postavljen na stabilnu površinu. Uređaj se mora držati isključivo u unutarnjem prostoru.
- Koristite samo zajamčeno originalne uloške protiv kamenca i umetke.

## OKOLIŠ

U skladu s postojećim propisima, uređaji kojima je okončan životni ciklus moraju se odnijeti u ovlaštenu servisnu centar koji će preuzeti odgovornost za upravljanje njihovim odlaganjem.

Vodimo računa o zaštiti okoliša.



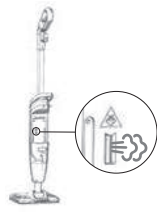
- ① Vaš uređaj dizajniran je na način koji omogućuje dugogodišnju uporabu. Kad se, međutim, odlučite na zamjenu, ne zaboravite na zaštitu okoliša i omogućite da se uređaj ponovo uporabi, reciklira ili na drugi način obnovi. Električna i elektronička oprema koja se odlaže u otpad može sadržavati štetne tvari koje mogu ugroziti okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka znači da se proizvod ne smije odložiti u kućanski otpad. Odnosite ga u sabirni centar, distributeru kad kupujete novi istovrsni proizvod ili u ovlaštenu servisnu centar na daljnju obradu.

Prije no što uređaj odložite u otpad, izvadite bateriju i odložite bateriju u otpad u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

Sva pitanja možete uputiti distributeru proizvoda koji će vas savjetovati što trebate učiniti.

## PROBLEMI U RADU/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj više ne proizvodi paru.	Vaš uređaj nije priključen na izvor napajanja.	Provjerite je li kabel napajanja dobro ukopčan.
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik za vodu.
	Uložak protiv kamenca nije ispravno postavljen.	Ispravno ga postavite.
Velika količina pare izlazi iz usisnog sklopa.	Uređaj je postavljen na položaj Max.	Smanjite jačinu pare.
Uređaj slabije čisti pod.	Umetak je pun.	Očistite umetak.
Uređaj se više ne pali.	Vaš uređaj nije priključen na izvor napajanja.	Provjerite je li strujni kabel uključen.
Pod je jako mokar nakon čišćenja parom.	Umetak je previše mokar.	Očistite ga ili postavite novi umetak.
Nakon uporabe na podu su vidljive smeđe mrlje.	Upotrebljavate kemijske proizvode protiv kamenca ili aditive u spremniku za vodu.	Nikada ne dodajte proizvode u spremnik za vodu. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
 Para izlazi iza spremnika za vodu.	Grijači element je pun kamenca ili je odvod začepljen.	Obratite se službi za korisnike Grupe SEB ili se obratite najbližem ovlaštenom servisnom centru.

## SIGURNOSNO UPUTSTVO

Ovaj aparat je radi vaše sigurnosti usklađen sa svim postojećim standardima i propisima.

- Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu. Molimo da pažljivo pročitate ovaj sigurnosni savjet. Nepravilno korištenje ili bilo koje korištenje koje nije u skladu s korisničkim vodičem brend oslobađa svake odgovornosti.
- Vaš je proizvod električni aparat: trebao bi se koristiti u normalnim radnim uslovima. Mlaznicu nemojte stavljati u blizini očiju ili ušiju.
- Popravke bi trebali provoditi samo stručnjaci koji pritom koriste originalne rezervne dijelove. Može biti opasno da korisnik sam vrši popravak. Koristite samo certifikovane originalne nastavke (vlažna maramica, skupljač kamenca).
- Nikad ne uranjate aparat u vodu, nemojte prolijevati vodu na aparat i nemojte ga držati vani.
- Za čišćenje i održavanje pogledajte priručnik.
- Paru nemojte usmjeravati prema ljudima, životinjama ili električnim aparatima poput unutrašnjosti pećnica ili električnih utičnica. Nemojte dozvoliti da para dospije blizu ruka.
- Nemojte koristiti destilovanu vodu, kondenziranu vodu, vodu iz sušilica veša, vodu s mirisom ili vodu iz klimatizacijskih aparata ili srodnih sistema. Nemojte koristiti kemijske proizvode ili deterdžente.
- Nemojte koristiti aparat kada ste bosi, u japankama ili otvorenim cipelama. Nemojte koristiti proizvod kada su vam ruke mokre.
- Aparat držite izvan dohvata djece kada je uključen u izvor napajanja ili kada se hladi.
- Aparat morate isključiti nakon upotrebe i prije održavanja.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina od pare ☹️.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili drugu kvalificiranu osobu, kako bi se izbjegle nesreće.

### Za države podložne evropskim direktivama (CE oznaka):

- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumije opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Aparat se ne smije ostaviti bez nadzora kada je

priključen na napajanje. Aparat ne bi trebalo koristiti ako padne, ako postoje vidljivi znaci oštećenja ili u slučaju curenja.

### Za države koje nisu podložne evropskim direktivama:

- Ovaj aparat ne bi trebale koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe bez iskustva ili znanja, osim ako ih nadzire ili im daje uputstva osoba zadužena za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.

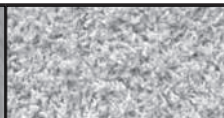

## MOLIMO PROČITAJTE PRIJE PRVE UPOTREBE

### 1) Napajanje

- Svaki put prije upotrebe, potpuno odmotajte strujni kabal.
- Pazite da je napon naveden na natpisnoj pločici vašeg aparata isti kao i napon vaše zidne utičnice. Svako pogrešno priključivanje može uzrokovati nepovratno oštećenje proizvoda i poništiti garanciju.
- Nemojte dopustiti da se kabal zaglavi i pazite da ne dodiruje oštre rubove.
- Zbog sigurnosti prekontrolirajte električnu instalaciju na koju je uređaj priključen da biste se uvjerali da je u skladu sa važećim propisima (sistem uzemljenja).
- Ako koristite produžni kabal, provjerite radi li pravilno i odgovara li struji vašeg aparata.
- Odsvojite aparat tako da ga isključite iz izvora napajanje, bez povlačenja kabla:
  - Odmah nakon svake upotrebe.
  - Prije svake zamjene dodataka (vlažne maramice, skupljača kamenca)
  - Prije punjenja spremnika za vodu
  - Prije bilo kojeg održavanja ili čišćenja aparata
- Pazite da proizvod prije pohrane ili čišćenja više nije topao.
- Nemojte namatati kabal dok je aparat još vruć.

### 2) Korištenje pare

- Vaš aparat omogućuje vam da odaberete jednu od tri razine pare: Min, Medium i Max.

Min. položaj	Srednji položaj	Maks. položaj
		
Laminat / lakirane podne obloge	Sag/tepih*	Kamen / mramor
		Pločice / vinil ploče

\*Samo za odabrane modele s klizačem za čišćenje tepiha

**Napomena:** Ove preporuke potrebno je poštivati kako bi se izbjeglo oštećenje podova.

- Preporučujemo da pogledate korisnički vodič i sva upozorenja proizvođača podova. Prije nego što počnete aparat biste trebali testirati na površini koju ćete čistiti.
- Kod mekih podova (tepisi, staze) prvo pričekajte da se dio tretiran parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

### Upozorenje!

Ne koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lijepljeni. Toplota i para mogu ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Prije postupka preporučujemo da uvijek testirate na izoliranom području površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i da provjerite uputstva za upotrebu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za čišćenje tvrdog poda na najbolji način, stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinfikovati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

### 3) V žno

- Aparat nemojte izlagati temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.
- Aparat nemojte držati u blizini izvora toplote (kao što je radiator) i pazite da ga držite na stabilnoj površini. Aparat bi trebalo držati samo u unutrašnjim prostorima.
- Koristite samo originalne skupljače kamenca i vlažne maramice.

### OKOLIŠ

U skladu s postojećim propisima sve dotrajale uređaje treba odnijeti u ovlaštenu servisnu centar koji preuzima odgovornost za njihovo odlaganje.

#### Zaštitimo okoliš.



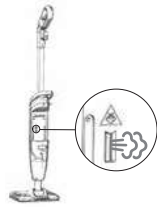
- ⓘ Vaš uređaj je namijenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali kada odlučite da ga zamijenite, nemojte zaboraviti na zaštitu okoliša tako što ćete omogućiti njegovu ponovnu upotrebu, recikliranje ili obnovu na neki drugi način. Otpad električne i elektroničke opreme može sadržavati opasne supstance koje mogu nanijeti štetu po okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne može odložiti s kućnim otpadom. Onesite ga na sabirno mjesto, distributeru prilikom kupovine novog ekvivalentnog proizvoda ili odobrenom servisnom centru na obradu.

Prije odlaganja proizvoda, izvadite bateriju i odložite je u skladu s lokalnim zakonima i postupcima.

U slučaju pitanja kontaktirajte trgovca proizvoda koji vam može reći šta da uradite.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA / ČESTA PITANJA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Aparat više ne proizvodi paru.	Vaš aparat nije spojen na napajanje.	Provjerite da li je napojni kabl priključen.
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik za vodu.
	Kertridž protiv kamenca nepravilno je postavljen.	Pravilno ga postavite.
Velika količina pare izlazi iz dijela za usisavanje.	Aparat je u položaju Max.	Smanjite jačinu pare.
Aparat ne čisti pod dovoljno dobro.	Uložak je prljav.	Očistite uložak.
Aparat više ne svijetli.	Vaš aparat nije spojen na napajanje.	Provjerite je li strujni kabal uključen u struju.
Pod je vrlo mokar nakon čišćenja parom.	Uložak je previše mokar.	Očistite ga ili stavite novi uložak.
Na podu su nakon korištenja vidljive smeđe mrlje.	Upotrebljavate kemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili aditive u spremniku za vodu.	U spremnik za vodu nikad nemojte dodavati nikakve proizvode. Obratite se ovlaštenom servisu.
 <p>Para izlazi iza spremnika za vodu.</p>	Grejni element je prekriven kamencem ili je cijev zapušena.	Kontaktirajte korisničku podršku kompanije Groupe SEB ili se obratite najbližem ovlaštenom servisnom centru.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

U cilju vaše bezbednosti, ovaj uređaj ispunjava sve postojeće standarde i propise.

- Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Pažljivo pročitajte ove savete koji se tiču bezbednosti. Nepravilna upotreba ili bilo kakva upotreba koja nije u skladu sa uputstvom za upotrebu oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
- Vaš proizvod je električni uređaj: treba da se koristi u normalnim radnim uslovima. Mlaznicu ne usmeravajte ka očima ili ušima.
- Popravke treba da sprovode isključivo stručna lica koristeći pritom originalne rezervne delove. Ukoliko se odlučite da sami izvršite popravku, to može biti opasno po korisnika. Koristite samo sertifikovane originalne dodatke (vlažna maramica, kertridž protiv kamenca).
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu; ne prosipajte vodu na uređaj i ne skladištite ga napolju.
- Za čišćenje i održavanje, konsultujte ovo uputstvo.
- Ne usmeravajte paru ka ljudima, životinjama ili električnim uređajima, kao što su unutrašnjost rerni ili električne utičnice. Ne dozvolite da para dospe blizu ruku.
- Ne koristite destilovanu vodu, vodu kondenzovanu iz pare, vodu iz mašina za sušenje veša, mirisnu vodu, kao ni vodu iz klima uređaja ili analognih sistema. Ne koristite hemijska sredstva ili deterdžente.
- Uređaj ne koristite kada ste bos, u japankama ili u otvorenoj obući. Ne koristite uređaj kada su vam ruke mokre.
- Uređaj treba da je van domašaja dece kada je priključen u struju ili kada se hladi.
- Uređaj mora da bude isključen iz struje nakon upotrebe i pre održavanja.
- **UPOZORENJE:** Опасност од опекотина од паре ☹️.
- Ukoliko je dostavljeni kabl oštećen, potrebno je da ga zameni proizvođač, ovlašćeni serviser ili slično kvalifikovano osoblje, kako bi se izbegla nezgoda.

### Za zemlje koje podležu evropskim regulativama (CE oznaka):

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su

upućeni u bezbedan način upotrebe i ako su razumeli moguće opasnosti.

Uređaj ne treba ostaviti bez nadzora kada je priključen na napajanje. Uređaj ne treba koristiti ukoliko se desi da padne, ukoliko postoje vidljivi znaci oštećenja ili u slučaju curenja.

### Za zemlje koje ne podležu evropskim regulativama:

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko su pod nadzorom ili su ima data uputstva od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost kako da koriste uređaj. Decu treba nadzirati kako biste se uverili da se ne igraju s uređajem.

## PROČITATI PRE PRVE UPOTREBE




### 1) Napajanje

- Pre svake upotrebe potpuno odmotajte kabl za napajanje.
- Vodite računa da napon naveden na pločici sa tehničkim podacima vašeg uređaja odgovara naponu utičnice u domaćinstvu. Greška pri priključenju na mrežu može da izazove nepopravljivo oštećenje uređaja, čime garancija postaje nevažeća.
- Vodite računa da se kabl ne zaglavi i da ne dođe u kontakt sa oštrim ivicama.
- Zbog bezbednosti prekontrolišite električnu instalaciju na koju je uređaj priključen kako biste se uverili da je u skladu sa aktuelnim propisima (sistem uzemljenja).
- Ukoliko koristite produžni kabl, proverite da li je ispravan i da li odgovara snazi vašeg uređaja.
- Isključite uređaj iz električnog napajanja, ali nemojte to činiti povlačenjem kabla:
  - Neposredno nakon svake upotrebe.
  - Pre svake zamene dodatka (vlažne maramice, kertridža protiv kamenca)
  - Pre punjenja rezervoara za vodu
  - Pre svakog čišćenja i održavanja uređaja
  - Uređaj treba da se ohladi pre odlaganja ili čišćenja istog.
- Ne namotavajte kabl dok je uređaj još topao.



## 2) Korišćenje pare

- Na uređaju možete da birate između tri nivoa pare: minimalni, srednji i maksimalni.

Min. položaj		Srednji položaj	Maks. položaj
			
Laminat/lakirane podne obloge	Tepih/itison*	Kamen/mermer	Pločice/vinil ploče

\*Samo za izabrane modele sa klizačem za čišćenje tepiha

**Napomena:** Potrebno je poštovati ove preporuke kako bi se izbeglo oštećenje podova.

- Preporučujemo da konsultujete uputstvo za upotrebu i obratite pažnju na sva upozorenja proizvođača podova. Preporučuje se da sprovedete test na maloj površini pre nego što započnete čišćenje.
- Kod mekih podova (tepiši, staze) prvo sačekajte da se mesto tretirano parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.

### Upozorenje!

Nemojte da koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lepljeni. Tretman toplotom i parom može ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Pre postupka preporučujemo da uvek testirate na izolovanom mestu površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i da proverite uputstva za upotrebu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za higijensko čišćenje tvrdog poda na najbolji način, stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinfikovati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

## 3) Važno

- Ne izlažite uređaj temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.
- Ne odlažite uređaj blizu izvora toplote (kao što je radijator) i vodite računa da se nalazi na stabilnoj površini. Uređaj treba držati isključivo u zatvorenom prostoru.
- Koristite samo originalne kertridže protiv kamenca i vlažne maramice.

## ŽIVOTNA SREDINA

U skladu sa postojećim propisima, svi aparati kojima je istekao radni vek moraju da se odnesu u ovlašćeni servisni centar koji će preuzeti odgovornost za upravljanje njihovim odlaganjem.

Pomozite u zaštiti životne sredine.



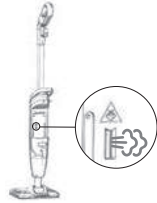
- ① Vaš uređaj je namenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali, kada odlučite da ga zamenite, ne zaboravite da razmislite o tome kako da zaštitite životnu sredinu tako što ćete dozvoliti da se ponovo koristi, reciklira ili ponovo upotrebi na neki drugi način. Otpadna električna i elektronska oprema može da sadrži štetne materije koje mogu da naštetite životnoj sredini i ljudskom zdravlju.

Ova nalepnica označava da proizvod ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Odnosite ga na mesto za prikupljanje otpada, prodavcu (ako kupujete novi, isti takav proizvod) ili u ovlašćeni servisni centar za obradu.

Pre odlaganja uređaja, izvadite bateriju i odložite je u skladu sa lokalnim zakonima i lokalnim uređenjem.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se prodavcu koji će vam reći šta da radite sa proizvodom.

## REŠAVANJE PROBLEMA/NAJČEŠĆA PITANJA

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Uređaj više ne proizvodi paru.	Uređaj nije povezan na napajanje.	Proverite da li je kabl za napajanje uključen.
	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar za vodu.
	Kertridž protiv kamenca nije namešten kako treba.	Postavite ga u pravilan položaj.
Velika količina pare izlazi iz usisne aparature.	Odabran je maks. položaj.	Smanjite snagu pare.
Uređaj ne čisti pod kako treba.	Sunderasti nastavak je zaprljan.	Očistite sunderasti nastavak.
Uređaj više ne svetli.	Uređaj nije povezan na napajanje.	Proverite da li je kabl za napajanje uključen u struju.
Pod je vlažan nakon čišćenja parom.	Sunderasti nastavak je previše moker.	Očistite ga ili namestite drugi sunderasti nastavak.
Na podu su vidljive braon fleke nakon upotrebe.	U rezervoar za vodu ste sipali hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili druge aditive.	U rezervoar sa vodom nikada ne treba dodavati nikakva sredstva. Obratite se ovlašćenom servisnom centru.
 Para se ispušta sa zadnje strane rezervoara sa vodom.	Grejni element je prekriven kamencem ili je cev začepljena.	Kontaktirajte korisničku podršku kompanije Groupe SEB ili se obratite najbližem ovlašćenom servisnom centru.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам.

- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в домашніх умовах. Прочитайте ці правила техніки безпеки. Неправильне використання або застосування не відповідно до інструкції з експлуатації звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Цей виріб є електричним приладом: необхідно використовувати його у відповідних умовах експлуатації.
- Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин: самостійний ремонт приладу може становити небезпеку для користувача. Використовуйте лише оригінальні аксесуари: серветки, картриджі для захисту від накипу.



### УВАГА! Гаряча поверхня.

- Забороняється занурювати пристрій у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пиросос поза приміщенням.
- Детальніше про очищення і технічне обслуговування приладу можна дізнатися в інструкції з використання.
- Не спрямовуйте пару на людей, тварин, електроприлади, наприклад всередину духовки або на електричні розетки. Ніколи не наближайте руки до струменя пари.
- Не використовуйте дистильовану воду, конденсат, воду із сушарок, ароматизовану воду, воду із систем кондиціонування тощо. Не використовуйте хімічні речовини або мийні засоби.
- Не використовуйте прилад босоніж, у шльопанцях або відкритому взутті. Не використовуйте виріб мокрими руками.
- Ставте прилад у недоступному для дітей місці, коли живлення підключено або прилад охолоджується.
- Прилад необхідно відключити після використання і перед користувацьким обслуговуванням.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** : Ризик ошпарювання паром .
- Заміну пошкодженого електричного кабелю має виконувати виробник, фахівець сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.

### Для країн, у яких діють європейські норми (маркування CE) :

- Використання приладу дітьми молодше 8 років і дорослими особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань можливе лише за умов, що вони отримали необхідні інструкції щодо його безпечного використання та розуміють пов'язану із цим небезпеку або під наглядом інших осіб. Діти не повинні гратися з приладом. Прилад не слід залишати без нагляду, коли він підключений до мережі. Прилад не слід використовувати, якщо він впав, якщо є видимі ознаки пошкодження або він протікає.

### Для країн, у яких не діють європейські норми :

- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або за відсутності у них досвіду та знань, за винятком тих випадків, коли їм допомагає людина, яка відповідає за їх безпеку, нагляд за ними або попереднє інструктування щодо користування приладом. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.

## ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

### 1) електричне живлення

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Переконайтеся, що напруга живлення (вольтаж), указана на заводській табличці, відповідає напрузі в мережі електроживлення. Будь-яка помилка підключення може призвести до необоротного пошкодження виробу та втрати гарантії.
- Стежте за тим, щоб шнур не був затиснений і не потрапляв на гострі кромки.
- Для гарантування безпеки перевірте, що електрична система, до якої підключено пристрій, виконана відповідно до чинного законодавства (система заземлення).
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого приладу.
- Вимикайте пиросос із мережі, виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур:
  - Після кожного використання
  - Перед кожною заміною аксесуарів (серветка, картридж для захисту від накипу)
  - Перед наповненням резервуара водою
  - Завжди перед обслуговуванням або чищенням приладу
  - Перед зберіганням або очищенням приладу переконайтеся, що він не гарячий.
- Не намотуйте шнур на прилад, коли він ще гарячий.



## 2) Використання пари

• Прилад дає змогу вибрати один із трьох рівнів пари: низький, середній і високий.

Положення "Низький"		Положення "Середній"	Положення "Високий"
			
Ламінована або лакована підлога	Килими / доріжки*	Камінь / мармур	Плитка / вініл

\*Тільки для окремих моделей із роликками для килимових покриттів

**Примітка.** Цих рекомендацій необхідно дотримуватися, щоб запобігти пошкодженню підлоги.

- Ми рекомендуємо перевірити інструкцію з експлуатації та запобіжні заходи від виробника підлогового покриття. Бажано перевірити ділянку поверхні перед початком прибирання.
- Для м'яких покриттів (килими, доріжки): спочатку дайте обробленій парю частині висохнути, щоб переконатися, що не відбулися зміни кольору або деформації.

### Попередження!

Не використовуйте на негерметизованих дерев'яних покриттях або негерметизованих ламінатах. На поверхнях, оброблених воском, внаслідок дії тепла та пари може зникнути блиск. Перш ніж продовжувати, завжди рекомендується протестувати окрему ділянку поверхні, яку слід очистити. Ми також рекомендуємо ознайомитися з інструкціями з експлуатації та догляду від виробника покриття підлоги.

Для найкращого дезінфікування твердої підлоги помістіть прилад на зону, яку слід дезінфікувати, і ввімкніть подачу пари принаймні на 60 секунд без перерви.

## 3) Важливо

- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C і вище 40°C
- Не зберігайте прилад поряд із джерелом тепла (наприклад, радіатором) і переконайтеся, що він стоїть на стійкій поверхні. Прилад має зберігатися в закритому приміщенні.
- Використовуйте тільки оригінальні картриджі для захисту від накипу і серветки.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Відповідно до чинного законодавства після завершення терміну експлуатації приладів їх необхідно здавати до авторизованого сервісного центру, що відповідатиме за їхню належну утилізацію.

### Захищаймо довкілля разом!



- ① Ваш прилад розраховано на тривалий термін використання. Але коли ви вирішите замінити його, не забудьте подумати про те, як ви можете допомогти захистити довкілля, дозволивши його повторно використовувати, переробити або відновити будь-яким іншим способом. Електричні та електронні відходи можуть містити шкідливі речовини, які здатні завдати шкоди довкіллю і здоров'ю людини.

Ця етикетка вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Віднесіть його в пункт збирання відходів, до дистриб'ютора, якщо купуєте новий еквівалентний виріб, або до авторизованого сервісного центру для обробки.

Перед утилізацією вийміть акумулятор і утилізуйте його відповідно до місцевих законів та нормативних документів. Якщо у вас є питання, зверніться до дилера, який розповість вам, що робити.

## УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК / ЗАПИТАННЯ Й ВІДПОВІДІ

НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ
Прилад більше не виробляє пару.	Прилад не підключено до розетки.	Переконайтеся, що шнур живлення під'єднано.
	Резервуар для води пустий.	Долейте води в резервуар.
	Картридж проти накипу неправильно встановлено.	Установіть його правильно.
З сопла виходить велика кількість пари.	Вибрано положення "Високий".	Зменште потужність пари.
Прилад погано прибирає підлогу.	Серветка насичена.	Очистьте серветку.
На приладі не горять індикатори.	Прилад не підключено до розетки.	Переконайтеся, що шнур живлення під'єднано.
Підлога дуже мокра після використання пари.	Серветка занадто волога.	Очистьте її або встановіть нову серветку.
На підлозі видно коричневі плями після прибирання.	Ви використовуєте хімічні речовини для видалення накипу або добавки в резервуарі для води.	Ніколи не додавайте домішки в резервуар. Зверніться в авторизований сервісний центр.
 Пара за резервуаром для води.	На нагрівальному елементі утворився накип, або канал забився.	Від'єднайте прилад від мережі та почекайте, доки він охолоне, перш ніж торкатися руками. Зверніться до клієнтської служби групи SEB або до найближчого авторизованого сервісного центру.